

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

Budget
du Ministère des Affaires Economiques
pour l'exercice 1955.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1955 afférentes au budget du Ministère des Affaires Economiques et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1.429.747.000 fr.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1954-1955.

Begroting
van het Ministerie van Economische Zaken
voor het dienstjaar 1955.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1955 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, zijn kredieten geopend die de som van 1.429.747.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorzien uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846 tot

Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

ART. 4.

Notre Ministre des Finances, sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques est autorisé à effectuer, par avances de Trésorerie récupérables, les décaissements que l'Etat serait éventuellement amené à devoir faire en application de la garantie de bonne fin accordée à des prêts consentis à certains charbonnages en exécution de la loi du 30 juin 1948 (*Moniteur Belge* du 28 juillet 1948) contenant le budget des Recettes et des Dépenses résultant de la guerre pour l'exercice 1948 ainsi que de la loi du 10 août 1950 (*Moniteur Belge* du 8 septembre 1950) autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

ART. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, le Roi peut, sur proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, en dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

ART. 6.

Notre Ministre des Affaires Economiques est autorisé à attacher la garantie de bonne fin de l'Etat, à concurrence d'un montant maximum de vingt millions de francs (20.000.000 de francs) à des crédits destinés à permettre à la Société Anonyme des Charbonnages des Kessales et de la Concorde, à Jemeppe-sur-Meuse de poursuivre l'exploitation d'une partie importante de son gisement.

oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500.000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken wordt Onze Minister van Financiën er toe gemachtigd bij middel van terugvorderbare Schatkistvoorschotten, de uitbetalingen te verzekeren waartoe de Staat eventueel zou genoopt zijn in uitvoering van de waarborg van goede afloop verleend aan leningen toegestaan aan zekere steenkolenmijnen in uitvoering van de wet van 30 Juni 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 28 Juli 1948) houdende de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog voor het dienstjaar 1948, alsook van de wet van 10 Augustus 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 8 September 1950) houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1949 uitgetrokken kredieten zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1948 en de vorige dienstjaren.

ART. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximumprijzen van sommige producten verhoogd werden, mag de Koning, op voorstel van Onze Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat, door de industriëlen en handelaars, die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, producten in verwerking en afgewerkte producten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars, door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitaillement of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht vanaf 3 September 1944.

ART. 6.

Onze Minister van Economische Zaken wordt er toe gemachtigd de Staatswaarborg van goede afloop te verlenen, dit ten belope van twintig miljoen frank (20.000.000 frank), aan kredieten bestemd om de « Société Anonyme des Charbonnages des Kessales et de la Concorde », te Jemeppe-sur-Meuse toe te laten de ontginning voort te zetten van een belangrijk deel van haar steenkolenbedding.

ART. 7.

Sont approuvés les comptes de prévisions de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat belge pour l'exercice 1955, annexés à la présente loi.

Ces comptes s'élèvent pour les recettes à 29.850.000 francs et pour les dépenses à 25.307.000 francs.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 1954.

ART. 7.

Zijn goedgekeurd de bij deze wet gevoegde rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten, voor het dienstjaar 1955.

De rekeningen belopen voor de ontvangsten 29.850.000 frank en voor de uitgaven 25.307.000 fr.

Gegeven te Brussel, 25 September 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Economiques,

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1955.	
		DIENSTJAAR 1955.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE I.		
	DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. — Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1.550
3	Services permanents. — Agents définitifs et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	182.400	
	2. Services extérieurs	43.800	
	3. Service du Ravitaillement	350	
			226.550
4	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale et Services extérieurs	700	
	2. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	75	
			775
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	14.000	
	2. Services extérieurs	3.000	
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	9.500	
			26.500
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Admini- stration et prestations de tiers.		
	1. Département proprement dit	2.530	
	2. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	10	
			2.540
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	4.700	
	2. Services extérieurs	2.335	
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	2.300	
			9.335
8	Allocations et dépenses de service social.		
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, Titre III, Chapi- tre III à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).		
	1. Département proprement dit	1.500	
	2. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	25	
			1.525
	TOTAL POUR LE § 1.		269.200

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK I.	
		UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. — Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1.900	1.229	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister. .	2
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Dienst van de Ravitaillering.	
218.800	167.099	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	4
		1. Hoofdbestuur en Buitendiensten.	
		2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
850	352	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk per- soneel :	5
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
26.035	72.117	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
		1. Eigenlijk Departement.	
		2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
2.539	1.563	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Administratie van de Ravitaillering. (in vereffening).	
9.326	8.513	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.	8
		(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terug- stortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, Titel III, Hoofdstuk III, te beheren door de Rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	
		1. Eigenlijk Departement.	
		2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
1.275	1.257		
261.150	252.555	TOTAAL VOOR § 1.	

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1955. DIENSTJAAR 1955.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (en milliers de fr.).
		— Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	— Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	4.708	
	2. Services extérieurs	597	
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	384	5.689
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	14.613	
	2. Services extérieurs	430	
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	361	15.404
11	Publications effectuées par le Département.		6.600
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	A. Département proprement dit	1.721	
	B. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	150	
		1.871	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	A. Département proprement dit	11.500	
	B. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	200	
		11.700	
	3. Machines de bureau : acquisition, locations	700	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations.	750	
	5. Habillement :		
	A. Département proprement dit	115	
	B. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	8	
		123	
	6. Produits d'entretien :		
	A. Département proprement dit	100	
	B. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	2	
		102	
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		15.246
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	641	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	1.157	
	3. Mis à la disposition des services extérieurs	775	2.573

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).		
		§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
5.860	5.014		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten :	10
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
14.460	14.125		
6.976	6.155	Door het Departement uitgegeven publicaties.	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen : A. Eigenlijk Departement; B. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
		2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
		3. Bureelmachines : aanschaffing, huren.	
		4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.	
		5. Kleding : A. Eigenlijk Departement; B. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
		6. Onderhoudsproducten : A. Eigenlijk Departement; B. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
15.405	11.018		
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet.	
		2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
		3. Ter beschikking gesteld van de buitendiensten.	
2.450	2.369		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1955.	
		DIENSTJAAR 1955.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) :		
	1. Administration centrale	5.445	
	2. Services extérieurs	6.932	
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	58	12.435
15	Dépenses de formation professionnelle		25
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :		
	1. Département proprement dit	200	
	2. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	200	400
17	Dépenses diverses d'administration		40
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	3.000	
	2. Services temporaires	—	3.000
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de divers services . .	90	
	2. Frais de fonctionnement du Comité scientifique du Centre National de Calculs mécaniques	280	
	3. Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement	1.750	2.120
	TOTAL POUR LE § 2		63.532
	TOTAL POUR LE CHAPITRE I		332.732
	CHAPITRE II.		
	SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. A l'Office National du Dueroire	24.000	
	2. A l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.) ; dépenses de fonctionnement et subventions aux recher- ches	130.000	
	3. Subventions à l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'étu- des et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propa- gande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	550	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).		
11.988	12.046	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven) :	14
30	—	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
		Uitgaven voor beroepsscholing	15
		Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
1.530	569	1. Eigenlijk Departement. 2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	
40	—	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
6.300	5.392	1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
450	6	1. Kosten voortvloeiend uit de verhuizing en de inrichting van verscheidene diensten.	
100	5	2. Werkingskosten van het Wetenschappelijk Comité van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen.	
1.800	1.750	3. Bezoldiging der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten.	
67.389	58.449	TOTAAL VOOR § 2.	
328.539	311.004	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.	
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	20
26.543	42.450	1. Aan de Nationale Delcredereerdienst.	
120.000	97.000	2. Aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.). Werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.	
550	505	3. Toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureelkosten, en andere bijkomende kosten inbegrepen).	

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1955.	
		DIENSTJAAR 1955.	
		Montant des crédits par littera, (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
20	4. Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans les institutions étrangères	30	
	5. Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage. — Subventions en vue de promouvoir la création et l'extension d'une fabrication nationale d'instruments de mesure (L'exercice d'imputation des dépenses prévues au présent littera sera déterminé par la date des arrêtés royaux de collation).	900	
	6. A l'Institut Belge de Normalisation	4.700	
	7. Aux Centres de Recherches	1	
	8. Au Bureau International des Brevets	2.900	
	9. A l'Institut National des Mines à Pâturages.	1.965	
	10. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière.	9.000	
	11. A la recherche industrielle en vue de l'application de procédés nouveaux	1	
	12. Participation de la Belgique au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (Le crédit prévu au présent littéra pourra être transféré au compte « Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au Titre III du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre).	625.000	
	13. Subvention à l'Industrie Charbonnière	60.000	
	14. Subventions aux institutions publiques de crédit, et notamment à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.) et à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel (C.N.C.P.) en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles de la mise à la disposition de certaines entreprises de capitaux destinés à favoriser une politique d'investissements	88.000	
	15. Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène. (L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1956 les disponibles éventuels, provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs, qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1955).	1	
	16. Office Commercial du Ravitaillement. — Intervention du Trésor permettant à l'Office : a) d'apurer la différence entre les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, etc.; b) de combler les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;		

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).		
50	24	4. Toelage met het oog op de aanmoediging van de vorming van de Belgische werkkrachten in de buitenlandse instellingen.	20
650	1.020	5. Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specifiëring, opmeting, waarmaking, calibrering. — Toelagen om de oprichting en de uitbreiding van een nationale fabricage van meetinstrumenten te bevorderen. (Het dienstjaar van aanrekening der onder dit littera voorziene uitgaven, zal bepaald worden door de datum der koninklijke besluiten van toekening).	
4.500	4.000	6. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.	
1	—	7. Aan de Centra voor Opzoekingen.	
1.730	1.583	8. Aan het Internationaal Bureau der Brevetten.	
1.965	1.965	9. Aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages.	
6.000	6.000	10. Aan het Nationaal Instituut van de Steenkolen nijverheid.	
1	—	11. Aan het nijverheidsonderzoek met het oog op de toepassing van nieuwe werkmethoden.	
675.000	453.396	12. Deelneming van België aan het Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. (Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal kunnen overgebracht worden op de rekening : « Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven onder Titel III van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde).	
144.000	194.347	13. Toelage aan de Steenkolen nijverheid.	
39.000	13.996	14. Toelagen aan openbare kredietinstellingen, en voornamelijk aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) en aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.) in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het feit dat ze kapitalen ter beschikking stellen van zekere ondernemingen, bestemd tot bevordering van een investeringspolitiek.	
1	—	15. Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst. (Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven welke op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De rechtvaardiging der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen der samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 December 1955, over te dragen op het dienstjaar 1956).	
		16. Handelsdienst voor Ravitaillering. — Tussenkost van de Schatkist welke aan de Dienst moet toelaten : a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van afstand van waren zowel voortkomende van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraan, gewassen, vetstoffen, enz. ; b) om het even welke algemene verliezen te dekken tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeien, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard ;	

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1955. DIENSTJAAR 1955.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	c) de payer pour le compte du Ministère des Affaires Economiques diverses subventions et indemnités telles que : subventions aux grossistes en farine, aux meuniers industriels, aux importateurs de céréales panifiables, aux huiliers, aux margariniers, etc., indemnités de stockage de céréales panifiables, viande, etc. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1956 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1955).	75.000	
			1.022.048
21	Subventions de prévoyance sociale		—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.		—
23	Subventions pour travaux		—
24	Subventions diverses :		
	1. Au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels.	14.250	
	2. Au Conseil International du Sucre	21	
	3. A la Commission Internationale des Industries agricoles.	200	
	4. Au Cercle « Sport et Agrément ».	100	
	5. Au Bureau International des Expositions à Paris	20	
	6. Au Bureau International des Poids et Mesures.	40	
	7. Au Comité National Belge de l'Eclairage.	50	
	8. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle, à Berne, pour les opérations se rapportant à l'année 1954	90	
	9. A la Société Belge de Statistique	6	
	10. A l'Institut International de Statistique.	7	
	11. A la Société Adolphe Quételet	6	
	12. A divers bureaux internationaux.	20	
	13. Au Comité Electro-Technique Belge.	72	
	14. Au Comité International de Métrologie Légale	50	
	15. Au Comité Belge de la Table de Calcul Electrique.	10	
	16. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des <i>Annales des Mines</i>	90	
	17. A l'industrie cinématographique	10.000	
	18. Dépenses administratives de l'Office Commercial du Ravitaillement	10.935	
			35.967

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).		
72.750	83.000	c) voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken allerhande toelagen en vergoedingen te betalen : zoals toelagen aan meelgroothandelaars, aan de industriële maalderijen, aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de olieslagers, aan de margarinefabrikanten, enz., vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit welk, na gunstig advies van de Inspectie van Financiën, zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo welk eventueel op 31 December 1955, op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1956 over te brengen).	
—	—	Toelagen voor sociale voorzorg	21
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.	22
—	—	Toelagen voor werken	23
		Diverse toelagen :	24
12.250	9.718	1. Aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden.	
14	11	2. Aan de Internationale Raad voor de Suiker.	
200	200	3. Aan de Internationale Commissie der Landbouwindustrie.	
100	100	4. Aan de Kring « Sport en Vermaak ».	
10	9	5. Aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.	
40	34	6. Aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten.	
35	25	7. Aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting.	
90	78	8. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom, te Bern, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1954.	
6	6	9. Aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek.	
7	7	10. Aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek.	
—	—	11. Aan de Vereniging Adolphe Quetelet.	
50	10	12. Aan verscheidene internationale bureau's.	
72	60	13. Aan het Belgisch Electrotechnisch Comité.	
50	—	14. Aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen.	
10	10	15. Aan het Belgisch Comité van de Tafel voor Electriche Berekening.	
90	90	16. Aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolen nijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen, in de publicatie van de <i>Annalen der Mijnen</i> .	
9.900	4.222	17. Aan de cinematographische nijverheid.	
10.535	12.700	18. Administratieve uitgaven van de Handelsdienst voor Ravitaillering.	

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1955. DIENSTJAAR 1955.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
25	Subventions exceptionnelles : 1. Au Conseil provisoire de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises. — Au congrès de l'Association Internationale pour la Protection de la Propriété Indus- trielle (pour mémoire) — Au Centre de Recherches Techniques et Scientifiques des Industries de la Tan- nerie, etc... (pour mémoire) — Au Festival du Film (pour mémoire), TOTAL POUR LE CHAPITRE II. CHAPITRE III. TRAVAUX.	900 — — —	900 1.058.915
26	Travaux courants	—	—
27	Travaux exceptionnels. — Aménagement, agrandissement, frais de location et d'entre- tien de centres médico-techniques pour ouvriers mineurs. TOTAL POUR LE CHAPITRE III.	—	1.350 1.350
	CHAPITRE IV. AUTRES DEPENSES.		
28	Dépenses courantes : 1. Expositions et foires, congrès et autres manifestations économiques, tant en Belgique qu'à l'étranger (participation, interventions diverses, achat ou locations de matériel, achat d'échantillons). — Missions économiques. — Propagande en vue d'accroître la vente de produits belges. — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et l'industrie d'art. — Divers. — Dépenses de toute nature	36.750	36.750
29	Dépenses exceptionnelles : 1. Dépenses d'études, d'organisation, de fonctionnement généralement quelconques du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles (Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Commissaire général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire Général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire Général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que pourraient présenter les avances préci- tées, à la date de clôture des opérations de l'exercice 1955, pourra servir aux besoins de l'exercice 1956. Le statut du commissariat général est déterminé par arrêté royal (pour mémoire).	—	—

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aangevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).		
1.175	—	Uitzonderingstoelagen :	25
400	—	1 Aan de voorlopige Raad van het Instituut der Bedrijfsrevisoren	
1.300	—	— Aan het Congres der Internationale Vereniging voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom (<i>pro memorie</i>).	
100	—	— Aan het Centrum voor Technisch en Wetenschappelijk Onderzoek in de Leerlooierij, enz... (<i>pro memorie</i>)	
		— Aan het Filmfestival (<i>pro memorie</i>)	
1.129.175	926.566	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	
		HOOFDSTUK III.	
		WERKEN.	
—	—	Lopende werken	26
1.470	473	Uitzonderingswerken. — Uitrusting, vergroting, kosten voor huur en onderhoud van de medico-technische centra voor de mijnwerkers.	27
1.470	473	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.	
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
36.800	29.583	1. Tentoonstellingen, jaarbeurzen, congressen, en andere economische manifestaties, zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materiaal, aankoop van stalen). — Economische zendingen. — Propaganda ten einde de verkoop van Belgische produkten te verhogen. — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
1	2.000	1. Uitgaven voor de studiën, de inrichting, de werking en in 't algemeen om het even welke uitgaven van het Commissariaat Generaal der Regering bij de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel. (Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging, door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Commissaris-Generaal. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister te voren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-Generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo, dat de voornoemde voorschotten bij de sluiting der bewerkingen van het dienstjaar 1955 zouden laten, zal voor de behoeften van het dienstjaar 1956 kunnen aangewend worden. Het statuut van het Commissariaat-Generaal wordt bij koninklijk besluit vastgesteld (<i>pro memorie</i>).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1955. DIENSTJAAR 1955.	
		Montant des crédits par lettre (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (en milliers de fr.).
		— Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	— Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
29	— Dépenses d'administration et de fonctionnement généralement quelconques, du Service de Liquidation des unités militaires mises à la disposition du Département (pour mémoire)	—	
	— Frais à résulter de l'impression de documents relatifs au rationnement des carburants et des lubrifiants (pour mémoire)	—	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV .		36.750
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.		1.429.747

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).		
600	852	— Allerhande beheer- en werkingskosten van de Dienst tot vereffening der militaire eenheden ter beschikking gesteld van het Departement (<i>pro memorie</i>).	29
1.000	—	— Kosten voortvloeiend uit het drukken van documenten betreffende de rantsoenering van brand- en smeerstoffen (<i>pro memorie</i>).	
38.401	32.435	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.	
1.497.585	1.270.478	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.	

Comptes de prévisions
de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL »
pour l'exercice 1955.

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	<i>411. — Recettes fonctionnelles.</i>		
411.01	Produit de ventes de glace	700	
06	Produit des locations	29.000	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers.	50	
	<i>414. — Recettes exceptionnelles.</i>		
414.03	Ristournes et divers	50	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 41		29.800
			=====
	CHAPITRE 43.		
	Produits de la vente d'objets patrimoniaux.		
430.03	Machines (mitraille)	50	
04	Matériel	—	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 43		50
			=====
	TOTAUX POUR LES RECETTES .		29.850
			=====

Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven
van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »
voor het dienstjaar 1955.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1954</i> (in duizendtallen frank)	Evaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		<i>411. — Functionele ontvangsten.</i>	
700	730	Opbrengst van verkopen van ijs	411.01
26.000	29.282	Opbrengst van verhuringen	06
50	104	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
		<i>414. — Buitengewone ontvangsten.</i>	
—	—	Kortingen en verscheidene	414.03
26.750	30.116	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41.	
		HOOFDSTUK 43.	
		Opbrengsten van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.	
50	—	Machines (schroot)	430.03
—	278	Materieel.	04
50	278	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 43.	
26.800	30.394	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	

Comptes de prévisions
de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL »
pour l'exercice 1955 (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Paielements aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. — <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	8.580	
03	Charges de pensions	750	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	750	
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale.	200	
06	Service social	200	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	10	
10	Honoraires forfaitaires.	10	
			10.500
	512. — <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.03	Organes de contrôle de l'État.	75	75
	513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.01	Représentation	50	
02	Déplacements	200	
			250
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 51		10.825
			=====

Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven
van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiënsten « REFRIBEL »
voor het dienstjaar 1955 (vervolg).

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)</i>	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 51.	
		Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. — Personeel.	
7.684	6.416	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
600	578	Lasten van pensioenen	03
700	573	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroons- aandeel.	04
200	40	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst. . .	05
150	33	Sociale dienst	06
10	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
10	4	Forfaitaire erelonen	10
9.354	7.644		
		512. — Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.	
—	—	Controleorganen van de Staat.	512.03
		513. — Representatie- en verplaatsingskosten.	
50	5	Representatie	513.01
200	177	Verplaatsingen	02
9.604	7.826	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51.	
=====	=====		

Comptes de prévisions
de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL »
pour l'exercice 1955 (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 52.		
	Paiement à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non suscep- tibles d'être inventoriés.		
	521. — Locaux et matériel.		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémen- taires	850	
03	Entretien et réparation des locaux	300	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	150	
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme	50	
05	Assurances (non limitatif)	1.300	
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques.	400	
09	Divers	20	
			3.070
	522. — Bureau.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau	75	
	b) Affranchissement du courrier	45	
	c) Téléphone et télégraphe	90	
	d) Documentation (journaux et périodiques)	20	
	e) Cotisations diverses	50	
	f) Pourboires et étrennes	2	
	g) Petit matériel de bureau	4	
	h) Frais de banque et de C.C.P.	4	
	k) Divers	10	
		300	
			300

**Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven
van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »
voor het dienstjaar 1955 (vervolg).**

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 52.	
		Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		<i>521. — Lokalen en materieel.</i>	
800	803	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . . .	521.01
300	267	Onderhoud en herstel van lokalen	03
150	121	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
50	5	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
1.000	1.120	Verzekeringen (niet limitatief)	05
400	310	Onderhoud en herstel van de koel- en electriciteitsinstallatie's. .	07
—	—	Verscheidene	09
2.700	2.626	<i>522. — Bureel.</i>	
		Allerhande bureelonkosten :	522.01
		a) Bureelbenodigdheden.	
		b) Frankeerkosten.	
		c) Telefoon en telegraaf.	
		d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
		e) Diverse bijdragen.	
		f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien.	
		g) Klein bureelmaterieel.	
		h) Bank- en P.C.R.kosten.	
		k) Diversen.	
250	241		

Comptes de prévisions
de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL »
pour l'exercice 1955 (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	523. — <i>Publications, propagande, publicité.</i>		
523.01	Frais généralement quelconques de publicité	200	200
	524. — <i>Contentieux.</i>		
524.01	Frais relatifs aux litiges	50	50
	526. — <i>Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.01	Frais de manutention (non limitatif)	300	
02	Frais de raccordement (non limitatif)	100	
03	Frais de transport (non limitatif)	30	430
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 52		4.050
	CHAPITRE 53.		
	Paielements à des tiers, par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	531. — <i>Stocks et approvisionnements.</i> (non limitatif)		
531.01	Combustibles	330	
02	Energie électrique	3.500	
03	Eau	30	
04	Gaz	20	
05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation de véhicules automoteurs pro- priété de l'organisme	30	
06	Approvisionnements divers	250	
07	Ammoniaque	100	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 53		4.260

**Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven
van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »
voor het dienstjaar 1955 (vervolg).**

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzicne kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
200	96	523. — <i>Publicaties, propaganda, publiciteit.</i> Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit. . .	523.01
50	2	524. — <i>Geschillen.</i> Onkosten betreffende geschillen	524.01
250	272	526. — <i>Andere prestaties en werken door derden.</i> Bewerkingskosten (niet limitatief)	526.01
60	83	Aansluitingskosten (niet limitatief).	02
20	22	Vervoerkosten (niet limitatief)	03
3.530	3.342	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52.	
=====			
		HOOFDSTUK 53. Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
250	300	531. — <i>Stocks en bevoorrading.</i> (niet limitatief) Brandstoffen	531.01
3.300	3.355	Electrische energie	02
20	23	Water	03
20	—	Gas	04
20	24	Olie, brandstof, enz... voor het gebruik van motorvoertuigen eigen- dom van de instelling.	05
250	118	Verscheidene bevoorrading	06
100	102	Ammoniak	07
3.960	3.922	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 53.	
=====			

Comptes de prévisions
de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge « REFRIBEL »
pour l'exercice 1955 (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 55.		
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Immeubles	3.000	
03	Machines.	2.000	
04	Matériel	300	
10	Frais de premier établissement	200	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 55		5.500 =====
	CHAPITRE 57.		
	Affectation du boni.		
570.02	Versement au personnel	672	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 57		672 =====
	TOTAUX POUR LES DÉPENSES .		25.307 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 25 septembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Economiques,

J. REY.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

**Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven
van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »
voor het dienstjaar 1955 (vervolg).**

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 55. Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
3.000	2.323	Onroerende goederen	550.01
2.000	1.222	Machines.	03
300	64	Materieel.	04
200	124	Kosten van eerste uitrusting	10
5.500	3.733	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 55.	
		HOOFDSTUK 57. Aanwending van het boni.	
576	1.217	Storting aan het personeel	02
576	1.217	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 57.	
23.170	20.040	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 25 September 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

ART. 1. *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, portant fixation du régime de rétribution des Ministres :

Traitement du Ministre fr.	375.000
Frais de représentation	50.000
Total. fr.	425.000

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1.550.000 francs.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 31 mai 1954.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

In uitvoering van het Regentsbesluit dd. 24 Februari 1947, houdende vaststelling van het bezoldigingsregime van de Ministers :

Jaarwedde van de Minister . . fr.	375.000
Representatiekosten	50.000
Totaal. fr.	425.000

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1.550.000 frank.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 31 Mei 1954.

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding ter vervanging van wedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	TOTAUX — TOTALEN
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> fr.	292.000	—	
1 Chef de Cabinet-adjoint. — <i>Adjunct Kabinetschef</i>	—	43.200	
1 Secrétaire particulier. — <i>Particulier secretaris</i>	180.000	—	
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800	
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	242.000	—	
1 Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	21.600	
PERSONNEL D'EXÉCUTION. — UITVOERINGSPERSONEEL :			
2 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureaucheefs</i>	—	25.920	
2 Sténo-dactylo-secrétaires. — <i>Steno-typiste-secretaressen</i> . . .	85.200	25.920	
3 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	63.600	38.880	
5 Sténo-dactylographes. — <i>Steno-dactylografen</i>	—	64.800	

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding ter vervanging van wedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
2 Chefs messagers-huissiers. — <i>Hoofdbode-deurwachters</i>	—	25.920	
3 Messagers-huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i>	—	35.920	
1 Classeur. — <i>Klasseerder</i>	—	10.000	
3 Chauffeurs d'auto. — <i>Autogeleders</i>	—	38.880	
4 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	—	41.760	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	862.800	401.600	1.264.400
Cotisations de l'Etat employeur. — <i>Bijdragen van de Staat- werkgever</i>			30.000
Indemnités de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>			6.720
Indemnités de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>			3.360
Allocations familiales. — <i>Kindergeld</i>			26.100
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>			2.000
Relèvement de 5 % des rémunérations. — <i>Verhoging met 5 % van de bezoldigingen</i>			43.140
Indemnité éventuelle de licenciement. — <i>Eventuele afdankings- vergoedingen</i>			71.900
Prestations supplémentaires des chauffeurs. — <i>Overwerk der autogeleders</i>			54.000
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>			6.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . fr.			1.507.620
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . . fr.			1.550.000

ART. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs
et agents temporaires.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 182.400.000 francs.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs
au 31 mai 1954.

ART. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en
tijdelijke personeelsleden.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 182.400.000 frank.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven
op 31 Mei 1954.

SERVICES — <i>DIENSTEN</i>	Traitements de base — <i>Basiswedden</i>	Foyer — <i>Haard</i>	Résidence — <i>Standplaats</i>	Allocations familiales — <i>Kindergeld</i>	Pécule de vacance — <i>Verlofgeld</i>	Relèvement de 5 % — <i>Verhoging met 5 %</i>	TOTAL — <i>TOTAAL</i>
Services généraux. — <i>Alge- mene Diensten</i> . . . fr.	19.390.300	1.352.400	241.920	1.698.320	396.525	1.049.434	24.128.899
Documentation et Etudes gé- nérales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i> . . .	6.470.800	131.040	52.080	344.364	85.215	351.086	7.434.585
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i> . .	63.085.880	1.341.600	875.040	3.226.772	867.585	3.355.269	72.752.146
Institut national de Statis- tique. — <i>Nationaal Insti- tuit voor de Statistiek</i> . .	49.847.990	2.533.440	1.148.400	3.524.516	1.057.450	2.740.114	60.851.910
Mines. — <i>Mijnwezen</i> . . .	6.916.850	67.200	61.680	349.296	77.800	360.716	7.833.542
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	145.711.820	5.425.680	2.379.120	9.143.268	2.484.575	7.856.619	173.001.082

B. — Promotions de grade et augmentations barémiques.

B. — Bevorderingen in graad en baremaverhogingen.

SERVICES — DIENSTEN	Promotions de grade — <i>Bevorderingen in graad</i>	Augmentations barémiques — <i>Barema- verhogingen</i>	TOTAL — <i>TOTAAL</i>
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> fr.	65.400	190.353	255.753
Documentation et Etudes générales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	4.000	90.320	94.320
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i>	286.000	658.857	944.857
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	153.950	388.145	542.095
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	750	41.084	41.834
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	510.100	1.368.759	1.878.859

C. — Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones, du coût des traitements et indemnités des téléphonistes mises à la disposition du Département : 736.000 francs.

C. — Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van de wedden en vergoedingen van de telefonisten, ter beschikking gesteld van het Departement : 736.000 frank.

D. — Allocations et dépenses diverses de l'État-employeur.

D. — Verschillende vergoedingen en uitgaven van de Staat-werkgever.

SERVICES — DIENSTEN	Sécurité sociale — <i>Sociale verzekeringen</i>	Naissance — <i>Geboorte</i>	Dernière maladie — <i>Laatste ziekte</i>	Pension des stagiaires — <i>Pensioen van personeels- leden op proef</i>	TOTAL — <i>TOTAAL</i>
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> . fr.	174.000	85.000	22.000	32.000	313.000
Documentation et Etudes générales. — <i>Docu- mentatie en Algemene Studiën</i>	30.000	16.000	5.000	5.000	56.000
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nij- verheid</i>	714.000	178.000	48.000	119.000	1.059.000
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	222.000	200.000	54.000	37.000	513.000
Mines. — <i>Mijnen</i>	36.000	15.000	4.000	6.000	61.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	1.176.000	494.000	133.000	199.000	2.002.000

E. — Recrutements dans les limites du cadre et prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux.

E. — Aanwervingen binnen de grenzen van het kader, vooruitzichten voor de eventuele oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.

SERVICES — DIENSTEN	Recrutements dans les limites du cadre — <i>Aanwervingen binnen de grenzen van het kader</i>	Création de services ou emplois nouveaux — <i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>	TOTAL — <i>TOTAAL</i>
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> fr.	306.075	65.300	371.375
Documentation et Etudes générales. — <i>Docu- mentatie en Algemene Studiën</i>	32.130	—	32.130
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i>	1.221.570	—	1.221.570
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	2.610.850	—	2.610.850
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	491.925	—	491.925
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	4.662.550	65.300	4.727.850

Récapitulation :

Services Généraux	fr. 25.805.027
Documentation et Études générales.	7.617.035
Industrie et Commerce	75.977.573
Institut National de Statistique.	64.517.855
Mines	8.428.301

Total du littéra 1. fr. 182.345.791

Arrondi à fr. 182.400.000

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 43.800.000 francs.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 31 mai 1954.

Samenvatting :

Algemene Diensten	fr. 25.805.027
Documentatie en Algemene Studiën.	7.617.035
Handel en Nijverheid	75.977.573
Nationaal Instituut voor de Statistiek	64.517.855
Mijnwezen	8.428.301

Totaal van littera 1. fr. 182.345.791

Afgerond op. fr. 182.400.000

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 43.800.000 frank.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 31 Mei 1954.

SERVICES — DIENSTEN	Traitements de base — Basiswedden	Foyer — Haard	Résidence — Standplaats	Allocations familiales — Kindergeld	Pécule de vacance — Vacantiegeld	Relèvement de 5 % — Verhoging met 5 %	TOTAL — TOTAAL
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> fr.	1.933.900	79.920	47.040	61.800	31.150	109.911	2.263.721
Inspection et Enquêtes écono- miques. — <i>Inspectie en Eco- nomische Onderzoekingen</i>	15.227.750	449.280	62.160	1.477.536	242.905	826.162	18.255.793
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	17.539.320	278.160	33.600	1.265.796	220.850	908.337	20.246.063
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	34.700.970	777.360	142.800	2.805.132	494.905	1.844.410	40.765.577

B. — Promotions de grade et augmentations barémiques.

B. — Bevorderingen in graad en baremaverhogingen.

SERVICES — DIENSTEN	Promotions de grade — Bevorderingen in graad	Augmentations barémiques — Barema- verhogingen	TOTAL — TOTAAL
Office Central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> fr.	60.700	15.950	76.650
Inspection et Enquêtes économiques. — <i>Inspectie en Economische Onderzoekingen</i>	436.600	152.350	588.950
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	41.600	232.445	274.045
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	538.900	400.745	939.645

C. — Allocations et dépenses diverses de l'État-employeur.

C. — Verschillende toelagen en uitgaven van de Staat-werkgever.

SERVICES — DIENSTEN	Sécurité sociale — Sociale verzekeringen	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	Pension des stagiaires — Pensioen van personeelsleden op proef	TOTAL — TOTAAL
Office Central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> fr.	30.000	7.000	2.000	5.000	44.000
Inspection et Enquêtes économiques. — <i>Inspectie en Economische Onderzoekingen</i>	174.000	45.000	12.000	29.000	260.000
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	24.000	39.000	11.000	4.000	78.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	228.000	91.000	25.000	38.000	382.000

E. — Recrutement dans les limites du cadre et prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux.

E. — Aanwerving binnen de grenzen van het kader en vooruitzichten voor de eventuele oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.

SERVICES — DIENSTEN	Recrutements dans les limites du cadre — <i>Aanwervingen binnen de grenzen van het kader</i>	Création de services ou emplois nouveaux — <i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>	TOTAL — TOTAAL
Office Central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> fr.	—	—	—
Service d'Inspection et d'Enquêtes économiques. — <i>Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoekingen</i>	656.565	—	656.565
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	1.016.505	—	1.016.505
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	1.673.070	—	1.673.070

Récapitulation :

Samenvatting.

Office Central des Contingents et Licences fr.	2.384.371
Service d'Inspection et d'Enquêtes économiques	19.761.308
Mines	21.614.613
Total général . fr.	43.760.292
Arrondi à . fr.	43.800.000

Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen fr.	2.384.371
Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoekingen	19.761.308
Mijnwezen	21.614.613
Algemeen totaal . fr.	43.760.292
Afgerond op . fr.	43.800.000

Litt. 3. Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 350.000 francs.

1 ^o Situation sur la base des effectifs au 31 mai 1954 fr.	316.000
2 ^o Relèvement de 5 p. c. . . .	15.800
3 ^o Allocations et indemnités diverses	13.870
Total . fr.	345.670
Arrondi à . fr.	350.000

ART. 4. — Services permanents. — Agents en disponibilité.

Litt. 1. Administration centrale et Services extérieurs.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Situation sur la base des disponibilités au 31 mai 1954 :

a) Industrie et Commerce :

1 conseiller-chef de service . . . fr.	204
1 inspecteur des Poids et Mesures .	171.600
1 commis	26.000
1 sténo-dactylo secrétaire	204

b) Institut de Statistique :

1 statisticien principal fr.	204
1 chef de bureau	129.900
4 commis	120.700
1 classeur	25.300

c) Mines :

1 directeur général fr.	204
1 ingénieur principal	77.500
1 sténo-dactylographe	204

Total . . . fr. 552.020

Relèvement de 5 p. c. des traitements de disponibilité fr.	27.601
Allocations familiales et imprévus . .	41.760
Mises en disponibilité éventuelles . .	80.000

Total général . fr. 701.381

Arrondi à . fr. 700.000

Litt. 2. — Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 75.000 francs.

1^o Situation sur la base des effectifs au 31 mai 1954 :

1 commis fr.	50.000
2 ^o accessoires au traitement	25.000
Total . . . fr.	75.000

Litt. 3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

1 ^o Toestand op basis van de effectieven op 31 Mei 1954 . . fr.	316.000
2 ^o Verhoging met 5 t. h.	15.800
3 ^o Toelagen en verschillende vergoedingen	13.870
Totaal . fr.	345.670
Afgerond op . fr.	350.000

ART. 4. — Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.

Litt. 1. Hoofbestuur en Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Toestand op basis van de terbeschikkinggestelden op 31 Mei 1954 :

a) Handel en Nijverheid :

1 adviseur-Dienstchef fr.	204
1 inspecteur van Maten en Gewichten .	171.600
1 klerk	26.000
1 steno-typiste-secretaris	204

b) Instituut voor de Statistiek :

1 eerstaanwezend statisticus . . . fr.	204
1 bureauchef	129.900
4 klerken	120.700
1 klasseerder	25.300

c) Mijnwezen :

1 directeur-generaal fr.	204
1 hoofdingenieur	77.500
1 stenodactylografe	204

Totaal . . . fr. 552.020

Verhoging met 5 t. h. van wedde bij terbeschikkingstelling fr.	27.601
Kindergeld en onvoorziene	41.760
Eventuele terbeschikkingstellingen . .	80.000

Algemeen totaal . fr. 701.381

Afgerond op . fr. 700.000

Litt. 2. — Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

1^o Toestand op basis van de effectieven op 31 Mei 1954 :

1 klerk fr.	50.000
2 ^o bijslagen op de wedde	25.000

Totaal . . . fr. 75.000

ART. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 14.000.000 de francs.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 31 mai 1954.

ART. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 14.000.000 frank.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 31 Mei 1954.

SERVICES — DIENSTEN	Traitements de base — Basiswedden	Foyer — Haard	Résidence — Standplaats	Allocations familiales — Kindergeld	Pécule de vacance — Verlofgeld	Relèvement de 5 % — Verhoging met 5 %	TOTAL — TOTAAL
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> . . . fr.	1.189.200	94.080	10.080	62.232	20.380	47.355	1.423.327
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i> . . .	8.245.400	311.760	149.520	404.032	134.700	439.060	9.684.472
Institut de Statistique. — <i>Instituut voor de Statistiek</i> . . .	1.501.300	43.680	67.200	114.924	34.275	81.107	1.842.486
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	10.935.900	449.520	226.800	581.188	189.355	567.522	12.950.285

B. — Allocations et dépenses diverses de l'Etat-employeur.

B. — Verschillende toelagen en uitgaven van de Staat-werkgever :

SERVICES — DIENSTEN	Augmen- tation barémique — Barema- verhogingen	Sécurité sociale — Maatschap- pelijke zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	Pension des stagiaires — Pensioen der stagedoende	TOTAL — TOTAAL
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> . fr.	3.734	78.000	7.000	2.000	13.000	103.734
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i>	74.505	294.000	30.000	8.000	49.000	455.505
Institut de Statistique. — <i>Instituut voor de Statistiek</i>	9.950	132.000	6.000	2.000	22.000	171.950
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	88.189	504.000	43.000	12.000	84.000	731.189

C. — Recrutements dans les limites du cadre

C. — Aanwerving binnen de grenzen van het kader.

Services généraux fr.	297.150	Algemene diensten fr.	297.150
Industrie et Commerce	356.580	Handel en Nijverheid	356.580
Institut de Statistique	—	Instituut voor de Statistiek	—
Total fr.	653.730	Totaal fr.	653.730

Récapitulation.

Services généraux fr.	1.824.211
Industrie et Commerce	10.496.557
Institut de Statistique	2.014.436
Total général . fr.	14.335.204
Ramené à . fr.	14.000.000

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 31 mai 1954.

Samenvatting.

Algemene diensten fr.	1.824.211
Handel en Nijverheid	10.496.557
Instituut voor de Statistiek	2.014.436
Algemeen totaal fr.	14.335.204
Teruggebracht op fr.	14.000.000

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 31 Mei 1954.

SERVICES — DIENSTEN	Traitements de base — Basiswedden	Foyer — Haard	Résidence — Standplaats	Allocations familiales — Kindergeld	Pécule de vacance — Verlofgeld	Relèvement de 5 % — Verhoging met 5 %	TOTAL — TOTAAL
Inspection et Enquêtes économiques. — <i>Inspectie en Economische Onderzoekingen</i> fr.	2.138.700	98.400	18.120	347.364	42.545	114.209	2.759.338
Office Central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	49.800	—	3.360	—	1.000	2.678	56.838
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	2.188.500	98.400	21.480	347.364	43.545	116.887	2.816.176

B. — Allocations et dépenses diverses de l'Etat-employeur :

B. — Verschillende toelagen en uitgaven van de Staat-werkgever :

SERVICES — DIENSTEN	Augmen- tation barémique — Barema- verhogingen	Sécurité sociale — Maatschap- pelijke zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	Pension des stagiaires — Pensioen der stagedoende	TOTAL — TOTAAL
Inspection et Enquêtes. — <i>Inspectie en Onderzoekingen</i> fr.	28.950	84.000	8.000	2.000	14.000	136.950
O.C.C.L. — <i>C.D.C.V.</i>	400	—	1.000	1.000	—	2.400
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	29.350	84.000	9.000	3.000	14.000	139.350

C. — Recrutements dans les limites du cadre :

C. — Aanwervingen binnen de grenzen van het kader :

Inspection et enquêtes fr.	—
O.C.C.L.	—
Total fr.	—

Inspectie en onderzoekingen . . . fr.	—
C.D.C.V.	—
Totaal fr.	—

Récapitulation.

Inspection et enquêtes . . . fr. 2.896.288
O.C.C.L. 59.238

Total général . fr. 2.955.526

Arrondi à . fr. 3.000.000

Litt. 3. — Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 9.500.000 francs.

1. Situation sur la base des effectifs
au 31 mai 1954 . . . fr. 7.180.729
2. Majoration de 5 p. c. . . . 395.000
3. Augmentations barémiques . . 80.353
4. Cotisation de l'Etat-employeur . 100.000

5. Allocations et indemnités diverses 1.470.918
6. Pécules de vacances 163.000
7. Révisions de carrières 110.000

Total . . . fr. 9.500.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins.*
— *Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

1. Département proprement dit.

Crédit sollicité : 2.530.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Samenvatting.

Inspectie en onderzoekingen . . fr. 2.896.288
C.D.C.V. 59.238

Algemeen totaal fr. 2.955.526

Afgerond op fr. 3.000.000

Litt. 3. — Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 9.500.000 frank.

1. Toestand op basis van de effectieven op 31 Mei 1954 . . . fr. 7.180.729
2. Verhoging met 5 t. h. . . . 395.000
3. Baremaverhogingen 80.353
4. Bijdrage van de Staatwerkgever . 100.000

5. Toelagen en verschillende vergoedingen 1.470.918
6. Verlofgeld 163.000
7. Herzieningen-loopbaan 110.000

Totaal . . fr. 9.500.000

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren.*
— *Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

1. Eigenlijk Departement.

Aangevraagd krediet : 2.530.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Avocats — Advokaten	Experts et collaborateurs divers — Deskundigen en verschillende medewerkers	Correspondants agricoles — Landbouw-correspondenten	Statistiques de navigation intérieure — Statistiek binnen-scheepvaart	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux. — <i>Algemene Diensten.</i> fr.	200.000	—	—	—	200.000
Documentation et Etudes générales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën.</i>	—	50.000	—	—	50.000
Industrie et Commerce. — <i>Nijverheid en Handel.</i>	—	280.000	—	—	280.000
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek.</i>	—	—	600.000	200.000	800.000
Mines. — <i>Mijnwezen.</i>	—	1.200.000	—	—	1.200.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN.</i> . . fr.	200.000	1.530.000	600.000	200.000	2.530.000

2. Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 10.000 francs.

2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

En vue de permettre de rémunérer les experts auxquels cette Administration pourrait être amenée à recourir.

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4.700.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Ten einde toe te laten de deskundigen te bezoldigen op dewelke deze Administratie zou kunnen genoopt worden beroep te doen.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4.700.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Frais des commissions, conseils, jurys — <i>Kosten van de commissiën, raden, jury's</i>	Indemnités pour fonctions supérieures, etc. — <i>Vergoedingen voor hogere functiën, enz.</i>	Indemnités couvrant des charges réelles — <i>Vergoedingen die werkelijke lasten dekken</i>	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> . . . fr.	—	597.453	—	597.453
Documentation et Etudes générales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	8.000	47.846	—	55.846
Industrie et Commerce. — <i>Nijverheid en Handel</i> . . .	355.000	2.128.570	—	2.483.570
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	139.000	1.012.615	—	1.151.615
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	196.000	215.516	—	411.516
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	698.000	4.002.000	—	4.700.000

La somme de 698.000 francs, prévue pour les Commissions, se justifie comme suit :

Collège des Conseillers fr.	8.000
Conseil du Contentieux Économique.	50.000
Commission des Tissus	80.000
Commission de Photométrie . . .	10.000
Commission pour le mesurage des grains	10.000
Commission des Experts métrologues jurés	10.000
Conseil supérieur de la Propriété Industrielle	30.000
Commission de l'Index	30.000
Conseil supérieur de Statistique. .	64.000

De som van 698.000 frank voorzien voor de Commissies, wordt als volgt gerechtvaardigd :

College der Adviseurs fr.	8.000
Raad voor Economische Geschillen.	50.000
Weefselcommissie	80.000
Commissie voor Fotometrie . . .	10.000
Commissie voor het meten van granen	10.000
Commissie der Gezworen Deskundigen in metrologie	10.000
Hogere Raad van de Nijverheidseigendom	30.000
Commissie voor de Index	30.000
Hogere Raad voor de Statistiek. .	64.000

Commission du Revenu National.	15.000	Commissie voor het Nationaal Inkomen	15.000
Commission consultative permanente pour les appareils à vapeur.	7.000	Bestendige consultatieve Commissie voor de stoomapparaten	7.000
Commission du Lin	5.000	Commissie voor het Vlas.	5.000
Commission des Prix	20.000	Prijzencommissie	20.000
Commission des Assurances	75.000	Commissie voor Verzekeringen	75.000
Centre National de Calculs Mécaniques	60.000	Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen	60.000
Commission d'appel près les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées	5.000	Commissie van beroep bij de termijn- beurzen in goederen en waren.	5.000
Commission de revision des règlements miniers	17.000	Commissie voor de herziening van de mijnreglementen	17.000
Commission pour la revision du règle- ment général des explosifs.	7.000	Commissie voor de herziening van het algemeen reglement der springstof- fen	7.000
Conseil géologique	30.000	Geologische Raad	30.000
Comité permanent de l'électricité.	30.000	Bestendig Comité voor Electriciteit.	30.000
Conseil National des Charbonnages.	85.000	Nationale Raad der Steenkolenmijnen	85.000
Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examen	50.000	Vergoedingen, presentiegelden, voor deelname aan jury's van wedstrijden of examens	50.000
Total. fr.	698.000	Totaal. fr.	698.000

La somme de 4.002.000 francs se décompose
comme suit :

A. — Indemnités pour fonctions supérieures.

De som van 4.002.000 frank wordt als volgt
onderverdeeld :

A. — Vergoedingen voor hogere functiën.

SERVICE — DIENST	Fonctions supérieures — Hogere functiën		Agents dirigeants et chef d'équipe — Leidende beambten en ploeg- leider	TOTAL — TOTAAL
	Par application arrêté du Régent 12 avril 1950 — Bij toepassing van het Regentsbesluit van 12 April 1950	Par application arrêté royal du 23 juin 1951 — Bij toepassing van het koninklijk besluit van van 23 Juni 1951		
1. Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> . . . fr.	121.400	56.600	8.640	186.640
2. Documentation et Etudes. — <i>Documentatie en Studiën</i>	—	22.200	4.320	26.520
3. Industrie et Commerce. — <i>Nijverheid en Handel</i>				
a) Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorga- nisatie</i>	—	15.800	—	15.800
b) Industrie. — <i>Nijverheid</i>	29.600	164.218	17.280	211.098
c) Commerce. — <i>Handel</i>	105.737	145.400	18.640	269.777
d) O.C.C.L. — <i>C.D.C.V.</i>	454.996	296.000	73.440	824.436
e) Inspection et Enquêtes. — <i>Inspectie en Onder- zoekingen</i>	176.350	338.400	4.320	519.070
f) Distribution. — <i>Distributie</i>	—	215.600	—	215.600
4. Statistique. — <i>Statistiek</i>	138.505	507.750	185.760	832.015
5. Mines. — <i>Mijnwezen</i>	7.600	—	4.320	11.920
	1.034.188	1.761.968	316.720	3.112.876
Majoration de 5 %. — <i>Vermeerdering met 5 %</i> . . .	51.710	88.099	15.836	155.645
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	1.085.898	1.850.067	332.556	3.268.521
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . . .				3.147.000

B. — Indemnités diverses et prestations extraordinaires.

1. Indemnités forfaitaires de visites souterraines allouées aux ingénieurs du corps des Mines attachés à l'Administration centrale . fr.	191.000
Indemnités par visite souterraine allouées aux ingénieurs civils des mines attachés au Service d'Études Économiques de l'Industrie Charbonnière et à un géomètre des mines détaché au Service Géologique	4.000
2. Travaux extraordinaires :	
Services Généraux	310.000
Documentation et Études Générales	20.000
Propriété Industrielle	10.000
Banc d'épreuves des armes à feu	21.000
Service Géologique	8.000
Institut National de Statistique	200.000
Indemnités au personnel chargé de l'entretien des installations du chauffage central	60.000
Indemnités aux concierges pour l'entretien du linge	5.000
Indemnité à un concierge	20.000
Indemnités annuelles à des ouvriers utilisant leurs outils personnels	6.000
Total. fr.	855.000

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 2.335.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

B. — Verschillende vergoedingen en buitengewone prestaties.

1. Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps die gehecht zijn aan het Hoofdbestuur fr.	191.000
Vergoedingen per ondergronds bezoek toegekend aan de burgerlijke mijn ingenieurs die gehecht zijn aan de Dienst voor Economische Studiën van de Steenkolen nijverheid en aan één gedetacheerde mijnmeter bij de Aardkundige Dienst	4.000
2. Buitengewone werken :	
Algemene Diensten	310.000
Documentatie en Algemene Studiën	20.000
Nijverheidseigendom	10.000
Proefbank voor Vuurwapens	21.000
Aardkundige Dienst	8.000
Nationaal Instituut voor de Statistiek	200.000
Vergoedingen aan het personeel belast met het onderhoud van de centrale verwarming	60.000
Vergoedingen aan de huisbewaarders voor het onderhoud van linnen	5.000
Vergoeding aan een huisbewaarder	20.000
Jaarlijkse vergoedingen aan werklieden die hun eigen gereedschap gebruiken	6.000
Totaal. fr.	855.000

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 2.335.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Frais des commissions, conseils, jurys — Kosten van de commissiën, raden, jury's	Indemnités pour fonctions supérieures, etc. — Vergoedingen voor hogere functiën, enz.	Indemnités couvrant des charges réelles — Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	TOTAUX — TOTALEN
Service d'Inspection et d'Enquêtes économiques. — Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoekingen fr.	—	1.040.025	100.000	1.140.025
Corps des Mines. — Mijncorps	—	785.220	—	785.220
Délégués à l'Inspection des Mines. — Afgevaardigden bij het Mijntoezicht	—	300.000	—	300.000
Services portuaires de l'O.C.C.L. — Havendiensten van de C.D.C.V.	—	109.755	—	109.755
TOTAUX. — TOTALEN . . fr.	—	2.235.000	100.000	2.335.000

La somme de 2.235.000 francs se décompose comme suit :

A. — Indemnités pour fonctions supérieures.

De som van 2.235.000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Vergoedingen voor hogere functies.

SERVICE — DIENST	Fonctions supérieures — Hogere functiën			TOTAL — TOTAAL
	Par application arrêté du Régent du 12 avril 1950 — Bij toepassing van het Regentsbesluit van 12 April 1950	Par application arrêté royal du 23 juin 1951 — Bij toepassing van het koninklijk besluit van 23 Juni 1951	Agents dirigeants et chef d'équipe — Leidende beambten en ploeg- leider	
O.C.C.L. — C.D.C.V. fr.	42.035	31.800	—	73.835
Inspection et Enquêtes. — <i>Inspectie en Onderzoekingen.</i>	117.550	872.950	—	990.500
Mines. — <i>Mijnen</i>	12.400	—	—	12.400
	171.985	904.750	—	1.076.735
Majoration de 5 %. — <i>Vermeerdering met 5 %</i> . .	8.600	45.238	—	53.838
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	180.585	949.988	—	1.130.573
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> . . .				1.131.000

B. — Indemnités diverses.

Indemnités forfaitaires pour visites souterraines et indemnités par visite souterraine allouées aux Ingénieurs du Corps des Mines. fr.	772.200
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines	300.000
Indemnité pour travaux de dénatura- tion des grains	31.800
Total. fr.	1.104.000

La somme de 100.000 francs est destinée à couvrir les frais de déménagements effectués dans l'intérêt du service par des fonctionnaires et agents à fonctions itinérantes.

3. Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 2.300.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Indemnité pour fonctions supérieures fr.	2.265.000
Prestations supplémentaires	35.000

B. — Verschillende vergoedingen.

Forfaitaire vergoedingen voor onder- grondse bezoeken en vergoedingen per ondergronds bezoek toegekend aan de Ingenieurs van het Mijn- korps fr.	772.200
Kostprijs van de kosteloze kolenleve- ringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht	300.000
Vergoeding voor werken betreffende graanontaardingen	31.800
Totaal. fr.	1.104.000

De som van 100.000 frank is bestemd om de kosten te dekken voor verhuizingen gedaan in het belang van de Dienst door ambtenaren en beambten met reizende functiën.

3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 2.300.000 frank

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Vergoedingen voor hogere functiën. fr.	2.265.000
Overwerk	35.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, Titre III, Chapitre III à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

1. Département proprement dit.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

1^o Interventions individuelles.

a) à fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités dites de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc.	360.000
b) récupérables : caisse de prêts sociaux	190.000

2^o Intervention en faveur des restaurants, réfectoires, cabinets médicaux, etc.

Cabinets médicaux	300.000
Centre radiographique interdépartemental des Services Sociaux. . . .	125.000
Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers	50.000
Consultations juridiques	25.000

3^o Dépenses de premier équipement et de renouvellement des restaurants, réfectoires, cabinets médicaux, etc.

Restaurants et réfectoires . . . fr.	350.000
Cabinets médicaux	75.000
Centre radiographique interdépartemental des Services Sociaux. . .	25.000

Total. fr. 1.500.000

L'augmentation du crédit résulte :

a) pour un montant de 150.000 francs du transfert prévu pour le début de 1955 du mess du Département dans de nouveaux locaux (dépenses de premier équipement), ce qui impliquera des frais de réinstallation et de renouvellement de matériel fixe ou inadapté aux locaux nouveaux.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, Titel III, Hoofdstuk III te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden, onder vorm van leningen.)

1. Eigenlijk departement.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

1^o Afzonderlijke tussenkomsten.

a) niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz.	360.000
b) terugvorderbare : kas van sociale lening	190.000

2^o Tussenkomst ten voordele van spijshuizen, refters, medische kabinetten, enz.

Medische kabinetten	300.000
Interdepartementaal radiographisch Centrum van de Sociale Diensten.	125.000
Inrichting van vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter, verschillende kosten	50.000
Juridische raadplegingen	25.000

3^o Uitgaven voor eerste uitrusting en hernieuwing van spijshuizen, refters, medische kabinetten, enz.

Spijshuizen en refters	350.000
Medische kabinetten	75.000
Interdepartementaal radiographisch Centrum van de Sociale Diensten.	25.000

Totaal. fr. 1.500.000

De verhoging van het krediet vloeit voort :

a) voor een bedrag van 150.000 frank uit de voor begin 1955 voorziene overbrengst van de eetzaal van het Departement naar nieuwe lokalen (uitgaven voor eerste uitrusting) wat kosten zal opleggen voor herinrichting en vernieuwing van vast materieel of van materieel dat ongeschikt is voor de nieuwe lokalen.

L'installation nouvelle du mess terminée, le crédit pourra être ramené à son montant primitif, soit 100.000 francs.

b) pour un montant de 100.000 francs de dépenses d'acquisition et d'entretien du matériel du mess à installer dans les nouveaux locaux de l'I.N.S.

2. Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 25.000 francs.

Afin de permettre la liquidation d'interventions individuelles à fonds perdus.

§ 2. — DÉPENSES DE MATÉRIEL ET AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4.708.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Wanneer de nieuwe inrichting van de eetzaal zal beëindigd zijn, zal het krediet kunnen teruggebracht worden tot zijn aanvankelijk bedrag, hetzij 100.000 frank.

b) voor een bedrag van 100.000 frank uit uitgaven voor aanschaffing en onderhoud van het materieel van de in de nieuwe lokalen van het N.I.S. in te richten eetzaal.

2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Ten einde de vereffening toe te laten van niet terugvorderbare individuele tussenkomsten.

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIËLE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit en andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, retributies.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4.708.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eclairage Eau — Verlichting Water	Affranchisse- ment de la correspondance — Frankering van briefwisseling	Télégrammes communicat. téléphoniques — Telegrammen telefoon- gesprekken	Transports et dépenses diverses — Vervoer en verschillen- de uitgaven	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> . fr.	1.719.000	243.000	1.836.000	300.000	4.098.000
Industrie et Commerce. — <i>Nijverheid en Handel</i>	—	—	—	60.000	60.000
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	—	550.000	—	—	550.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	1.719.000	793.000	1.836.000	360.000	4.708.000

Les crédits inscrits en regard des « Services Généraux » sont destinés à couvrir les dépenses d'éclairage, de consommation d'eau, d'affranchissement de correspondances et le coût des communications téléphoniques de tous les services de l'Administration centrale.

La somme de 550.000 francs est destinée à l'application du système postal « Port payé par le destinataire » aux correspondants de l'Institut National de Statistique.

De kredieten ingeschreven tegenover de « Algemene Diensten » zijn bestemd tot het dekken van de uitgaven voor verlichting, waterverbruik, frankering van de briefwisseling, en de kosten der telefoongesprekken voor al de diensten van het Hoofdbestuur.

De som van 550.000 frank is bestemd tot toepassing voor de correspondenten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, van het stelsel « Port betaald door de bestemming ».

Celle de 60.000 francs figurant parmi les dépenses diverses est destinée aux produits de consommation du Laboratoire central des Industries alimentaires et de la Commission des Tissus.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 597.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Deze van 60.000 frank welke voorkomt onder de verschillende uitgaven is bestemd voor de verbruiksproducten van het Centraal Laboratorium der Voedingsbedrijven en de weefselcommissie.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 597.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Eclairage Eau	Affranchisse- ment de la correspondance	Télégrammes communicat. téléphoniques	Transports et dépenses diverses	TOTAUX
—	—	—	—	—	—
BESTUUR	Verlichting Water	Frankering van briefwisseling	Telegrammen telefoon- gesprekken	Vervoer en verschillen- de uitgaven	TOTALEN
Service d'Inspection et d'Enquêtes écono- miques. — <i>Dienst voor Inspectie en Econo- mische Onderzoeken</i>	24.000	1.000	269.000	11.000	305.000
Corps des Mines. — <i>Mijnkorps</i>	26.000	1.000	248.000	17.000	292.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	50.000	2.000	517.000	28.000	597.000

Le Département prendra à sa charge les frais inhérents à 46 postes téléphoniques à utiliser par le Service d'Inspection et d'Enquêtes Économiques en vue du contrôle de la Meunerie. Dépense à prévoir de ce chef : environ 140.000 fr.

3. Administration du Ravitaillement (en liqui-
dation).

Crédit sollicité : 384.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Eau	fr. 5.000
Éclairage	115.000
Affranchissement de correspondance	5.000
Télégrammes, communications télé- phoniques	97.000
Loyer, frais de confort (y compris les dépenses afférentes aux immeubles qui ne peuvent être mises à charge du budget du Ministère des Travaux publics)	162.000
Total. fr.	384.000

Het Departement zal de kosten ten laste nemen van de 46 telefoonposten, die gebruikt worden door de Dienst van Inspectie en Economische Onderzoeken, met het oog op de contrôle van de Maalderijen. Uitgave uit dien hoofde te voorzien : ongeveer 140.000 frank.

3. Administratie van de Ravitaillering (in veref-
fening).

Aangevraagd krediet : 384.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Water	fr. 5.000
Verlichting	115.000
Frankering van briefwisseling	5.000
Telegrammen, telefoongesprekken	97.000
Huurgeld, comfortonkosten (met in- begrip van de uitgaven betreffende de gebouwen welke niet ten laste van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken kunnen ge- legd worden)	162.000
Totaal. fr.	384.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliures et de produits d'entretien.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 14.613.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 14.613.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Entretien des locaux et du matériel. Travaux et fournitures. Dépenses de même nature. — Onderhoud der lokalen en het materieel. Werken en leveringen. Uitgaven van dezelfde aard.	Acquisitions d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Affiliations d'intérêt administratif. — Aanschaffing van werken en publicaties. Abonnements op de dagbladen en officiële publicaties. Aansluitingen met administratief belang.	Menues fournitures de bureau. — Kleine bureelbenodigdheden.	Acquisition de matériel. — Aanschaffing van materieel.	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> . fr.	6.046.000	370.000	35.000	—	6.451.000
Documentation et Etudes générales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	—	800.000	—	—	800.000
Industrie et Commerce. — <i>Handel en Nijverheid</i>	—	—	125.000	390.000	515.000
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	6.452.000	—	125.000	—	6.577.000
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	—	120.000	—	150.000	270.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	12.498.000	1.290.000	285.000	540.000	14.613.000

L'augmentation par rapport au crédit prévu pour l'exercice 1954 provient :

1^o des frais d'entretien de deux nouveaux immeubles;

2^o du transfert du crédit prévu antérieurement à l'article 12-6 (285.000 francs);

3^o de l'augmentation du nombre des abonnements aux journaux et publications ainsi que de l'achat des ouvrages et revues pour la bibliothèque du Département;

4^o de l'augmentation du coût de l'entretien des centrales téléphoniques;

5^o de l'équipement complémentaire de l'Institut National de Statistique (calculs électroniques).

De verhoging ten overstaan van het krediet voorzien voor het dienstjaar 1954 komt voort van :

1^o onderhoudskosten van twee nieuwe gebouwen;

2^o de overdracht van het krediet vroeger voorzien onder artikel 12-6 (285.000 frank);

3^o de verhoging van het aantal abonnements op dagbladen en publicaties alsmede van de aankoop van werken en tijdschriften voor de bibliotheek van het Departement;

4^o van de verhoging der onderhoudskosten van de telefooncentralen;

5^o van de aanvullende uitrusting van het Nationaal Instituut voor de Statistiek (electronische berekeningen).

10-2. — Services extérieurs.

Crédit sollicité : 430.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

10-2. — Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 430.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Entretien des locaux et du matériel. Travaux et fournitures. Dépenses de même nature. — Onderhoud der lokalen en het materieel. Werken en leveringen. Uitgaven van dezelfde aard.	Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Affiliations d'intérêt administratif. — Aanschaffing van werken en publicaties. Abonnementen op de dagbladen en officiële publicaties. Aansluitingen met administratief belang.	Menues fournitures de bureau. — Kleine bureelbenodigdheden.	Acquisition de matériel. — Aanschaffing van materieel.	TOTAUX — TOTALEN
Service d'Inspection et d'Enquêtes économiques. — <i>Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoekingen</i>	83.000	27.000	4.000	87.000	201.000
Corps des Mines. — <i>Mijnkorps</i>	77.000	3.000	4.000	145.000	229.000
TOTAUX. — TOTALEN . fr.	160.000	30.000	8.000	232.000	430.000

10-3. — Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 361.000 francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

Entretien des locaux fr.	265.000
Location et entretien du matériel.	40.000
Travaux de réparation et d'entretien des locaux.	23.000
Indemnités pour dégâts locatifs	13.000
Acquisition d'ouvrages, abonnements aux journaux et publications officielles	10.000
Menues fournitures de bureau	10.000
Total fr.	361.000

ART. 11. — Publications effectuées par le Département.

Crédit sollicité : 6.600.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Liste mensuelle des accroissements de la bibliothèque fr.	140.000
« Livre Blanc » sur la situation économique du pays	275.000
Brochure sur l'Economie Belge.	35.000
Bulletin de Métrologie et supplément au Recueil des Lois, arrêtés et instructions concernant les unités et instruments de mesure	25.000

10-3. — Administratie der Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 361.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

Onderhoud der lokalen fr.	265.000
Huur en onderhoud van het materieel	40.000
Werken voor herstelling en onderhoud der lokalen	23.000
Vergoedingen voor huurschade	13.000
Aanschaffing van werken, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties	10.000
Kleine bureelbenodigdheden	10.000
Totaal fr.	361.000

ART. 11. — Door het Departement uitgegeven publicaties.

Aangevraagd krediet : 6.600.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Maandelijkse lijst van de aanwinsten der bibliotheek fr.	140.000
« Witboek » betreffende de economische toestand van het land.	275.000
Brochure over de Belgische Economie	35.000
Bulletin van het Ijkwezen en toevoegsel aan de Verzameling der Wetten, besluiten en ondererrichtingen, betreffende de meeteenheden en -instrumenten fr.	25.000

Recueil des marques de fabrique et de commerce	60.000	Verzameling der fabrieks- en handelsmerken	60.000
Recueil des brevets d'invention	521.000	Verzameling der uitvindingsbrevetten	521.000
Publications de l'Institut National de Statistique :		Werken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek :	
1 ^o Annuaire statistique de la Belgique et du Congo belge	320.000	1 ^o Statistisch jaarboek van België en Belgisch Congo	320.000
2 ^o Bulletin mensuel de statistique	2.350.000	2 ^o Maandelijks statistisch bulletin	2.350.000
3 ^o Bulletin mensuel du commerce extérieur	2.000.000	3 ^o Maandelijks bulletin van de buitenlandse handel	2.000.000
4 ^o Statistique judiciaire des accidents de travail, de la démographie, etc.	325.000	4 ^o Rechterlijke statistiek der arbeidsongevallen, van de demographie, enz.	325.000
Carte géologique de Belgique et cartes minières	370.000	Aardkundige kaart van België en mijnkaarten	370.000
Bulletin mensuel du service « statistiques et tarifications »	14.000	Maandelijks bulletin van de dienst « Statistieken en tariefvaststellingen »	14.000
Planning de la production industrielle belge	15.000	Planning van de Belgische nijverheidsproductie	15.000
Recueil et rapport publiés par le Service des Assurances	90.000	Verzameling en verslag bekend gemaakt door de Dienst der Verzekeringen	90.000
Vade-mecum codifiant les arrêtés parus en matière économique	60.000	Vade-mecum dat de verschenen besluiten in zake economie verzamelt	60.000
Total . . . fr.	6.600.000	Totaal . . . fr.	6.600.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 15.246.000 francs.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 15.246.000 frank.

ADMINISTRATION — BESTUUR	LITTERA 1. Combustibles. — Brandstoffen.	LITTERA 2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	LITTERA 3. Machines de bureau. Acquisition. — Bureelmachines. Aanschaffing.	LITTERA 4. Mobilier et matériel. Acquisition. — Meubilair en materieel. Aanschaffing.	LITTERA 5. Habillement. — Kleding.	LITTERA 6. Produits d'entretien. — Onderhoudsproducten.	TOTAUX — TOTALEN
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i>	1.721.000	5.600.000	350.000	245.000	115.000	100.000	8.131.000
Etudes et Documentation générales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	—	—	40.000	—	—	—	40.000
Industrie et Commerce. — <i>Nijverheid en Handel</i>	—	1.200.000	210.000	300.000	—	—	1.710.000
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	—	4.700.000	100.000	205.000	—	—	5.005.000
Administration du Ravitaillement (en liquidation). — <i>Administratie van de Ravitaillering (in vereffening)</i>	150.000	200.000	—	—	8.000	2.000	360.000
TOTAUX. — TOTALEN	1.871.000	11.700.000	700.000	750.000	123.000	102.000	15.246.000

1. Combustibles solide et liquide.

A. — Département proprement dit.

Crédit sollicite : 1.721.000 francs.

Coût du chauffage des immeubles occupés par les divers services du Département, y compris la quote-part de l'immeuble sis rue de Louvain, 44, occupé par le « *Moniteur Belge* » et la Gendarmerie (coût probable 950.000 francs).

B. — Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Coût du chauffage des locaux occupés par cette administration.

2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

A. — Département proprement dit.

Crédit sollicité : 11.500.000 francs.

Cette prévision comprend notamment les imprimés nécessaires pour l'Office Central des Contingents et Licences ainsi que les cartes à perforer utilisées par l'Institut National de Statistique.

B. — Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Coût des fournitures nécessaires pour cette Administration.

3. Machines de bureau. Acquisition, locations.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Prévision en vue du remplacement de 33 machines à écrire, 7 machines à additionner hors d'usage, et 3 machines à 4 opérations et 2 duplicateurs.

Achat d'une machine à assembler pour le Service des Etudes et de la Documentation Générales. Achat d'un dictaphone.

Achat de trois machines à calculer et 4 machines à écrire électriques.

Remplacement de matériel usagé à l'Institut National de Statistique.

4. Mobilier et matériel. Acquisitions et locations.

Crédit sollicité : 750.000 francs.

Prévision en vue de l'achat de classeurs et rayonnages métalliques.

1. Vaste brandstoffen, en vloeibare.

A. — Eigenlijk departement.

Aangevraagd krediet : 1.721.000 frank.

Verwarmingskosten voor gebouwen betrokken door de verschillende diensten van het Departement, inbegrepen het aandeel van het gebouw gelegen Leuvense weg, 44, betrokken door het « *Belgisch Staatsblad* » en de Rijkswacht (vermoedelijke kosten 950.000 frank).

B. — Administratie der Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Verwarmingskosten der lokalen, ingenomen door deze administratie.

2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

A. — Eigenlijk departement.

Aangevraagd krediet : 11.500.000 frank.

Dit vooruitzicht bevat onder andere de drukwerken nodig voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen alsmede de perforerkaarten door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

B. — Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Kosten der benodigdheden nodig voor dit Bestuur.

3. Bureelmachines. Aanschaffing, huren.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Vooruitzicht met het oog op de vervanging van 33 schrijfmachines, 17 rekenmachines buiten gebruik en 3 machines met 4 verrichtingen en 2 duplicators.

Aankoop van een bindmachine voor de Dienst van Algemene Studiën en Documentatie. Aankoop van een dictaphone.

Aankoop van drie rekenmachines en 4 elektrische schrijfmachines.

Vervanging van materieel gebruikt bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

4. Meubilair en materieel. Aanschaffing en huren.

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop van metalen klasseermeubelen en rekken.

5. Habillement.

A. — Département proprement dit.

Crédit sollicité : 115.000 francs.

Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers du Département.

B. — Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 8.000 francs.

Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme d'une partie des huissiers de cette administration.

6. Produits d'entretien.

A. — Département proprement dit.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

B. — Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 2.000 francs.

Coût des fournitures nécessaires.

ART. 13. — Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.

Crédit sollicité : 2.573.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

5. Kleding.

A. — Eigenlijk Departement.

Aangevraagd krediet : 115.000 frank.

Vooruitzicht met het oog op de hernieuwing van het uniform van sommige deurwachters van het Departement.

B. — Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 8.000 frank.

Vooruitzicht met het oog op de hernieuwing van het uniform van sommige deurwachters van deze administratie.

6. Onderhoudsproducten.

A. — Eigenlijk Departement.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vooruitzicht ten einde dergelijke uitgaven te dekken.

B. — Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 2.000 frank.

Kosten van noodzakelijke benodigdheden.

ART. 13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.

Aangevraagd krediet : 2.573.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Frais d'acquisition — <i>Aankoop- kosten</i>	Frais de consommation — <i>Verbruiks- kosten</i>	Frais d'entretien — <i>Onderhouds- kosten</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
1. Ministre et Cabinet. — <i>Minister en Kabinet.</i> fr.	225.000	213.000	203.000	641.000
2. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . .	125.000	507.000	525.000	1.157.000
3. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	425.000	350.000	775.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	350.000	1.145.000	1.078.000	2.573.000

1. Véhicules mis à la disposition du Ministre et du Cabinet.

Dépenses d'entretien et de consommation résultant de l'usage des voitures. (La voiture ministérielle est vétuste et devra être remplacée en 1955.)

1. Voertuigen ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.

Uitgaven voor onderhoud en verbruik voortvloeiende uit het gebruik van autorijtuigen. (De ministeriële wagen is versleten en zal dienen vervangen te worden in 1955.)

2. Véhicules mis à la disposition de l'Administration centrale.

Le parc automobile des différents services de l'Administration centrale comprend 9 voitures, 2 camionnettes, 1 camion.

3. Véhicules mis à la disposition des services extérieurs.

Le charroi, mis à la disposition des services extérieurs, comprend 1 voiture, 5 voitures camionnettes, 3 « camions-étalons » (Poids et Mesures) et 1 motocyclette.

La mise à la disposition du Service d'Inspection et d'Enquêtes Économiques de 6 véhicules permet le déplacement rapide et simultané d'un grand nombre de contrôleurs et constitue en fait une économie de frais.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris le remboursement à la S. N. C. B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger).*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 5.445.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

2. Voertuigen ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.

Het autopark van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur bevat 9 wagens, 2 lichte vrachtwagens, 1 vrachtwagen.

3. Voertuigen ter beschikking gesteld van de buitendiensten.

De vervoermiddelen, ter beschikking gesteld van de buitendiensten, bevatten 1 wagen, 5 lichte vrachtwagens, 3 « ijk-vrachtwagens » (Ijkwezen) en 1 motorrijwiel.

Het ter beschikking stellen van de Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoekingen van 6 voertuigen laat de snelle en gelijktijdige verplaatsing toe van een groot aantal controleurs en betekent in feite een vermindering van kosten.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 5.445.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements, titres de transports et transports divers — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en verschillend vervoer</i>	Indemnités kilométriques — <i>Kilometer- vergoedingen</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	Missions à l'étranger — <i>Opdrachten in het buitenland</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i> . fr.	100.000	166.000	280.000	245.000	791.000
Documentation et Etudes générales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	5.000	5.000	30.000	100.000	140.000
Industrie et Commerce. — <i>Nijverheid en Handel</i>	381.000	621.000	340.000	1.140.000	2.482.000
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	400.000	138.000	495.000	100.000	1.133.000
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	114.000	420.000	145.000	220.000	899.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	1.000.000	1.350.000	1.290.000	1.805.000	5.445.000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition des indemnités kilométriques attribuées aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale pour l'emploi en service d'un véhicule personnel ou d'une motocyclette de l'État.

Onderstaande tabel geeft de onderverdeling der kilometervergoedingen toegekend aan de ambtenaren en beampten van het Hoofdbestuur voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig of een motorrijwiel van de Staat.

SERVICE — DIENST	Auto personnelle (km. à parcourir) <i>Persoonlijke auto (af te leggen km.)</i>	Moto personnelle (km. à parcourir) <i>Persoonlijke moto (af te leggen km.)</i>	Moto propriété Etat (km. à parcourir) <i>Moto eigendom van Staat (af te leggen km)</i>
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> :			
1. Services généraux. — <i>Algemene Diensten</i>	57.000	—	—
2. Documentation et Etudes générales. — <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>	2.000	—	—
3. Industrie et Commerce. — <i>Nijverheid en Handel</i> :			
a) Coordination industrielle et commerciale. — <i>Industriële en handelscoördinatie</i>	13.000	—	—
b) Préparation des accords commerciaux. — <i>Voorbereiding der economische akkoorden</i>	8.000	—	—
c) Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	45.000	—	—
d) Industrie. — <i>Nijverheid</i>	80.000	—	—
e) Economie commerciale. — <i>Handelseconomie</i>	32.000	12.000	—
f) Service administratif. — <i>Administratieve dienst</i>	10.000	—	—
g) Métrologie. — <i>Ijkwezen</i>	30.000	—	—
h) Office Central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	—	10.000	—
i) Expositions et Foires. — <i>Tentoonstellingen en Jaarbeurzen</i>	4.500	—	—
4. Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	61.300	—	—
5. Mines. — <i>Mijnwezen</i>	140.000	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	482.800	22.000	—

L'augmentation de crédit par rapport à l'exercice 1954 est la conséquence de l'accroissement des attributions du Département, ce qui a provoqué un renforcement de l'effectif appelé à se déplacer.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 6.932.000 de francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

De verhoging van krediet met betrekking tot het dienstjaar 1954 is het gevolg van de uitbreiding der bevoegdheden van het Departement, wat een vermeerdering heeft veroorzaakt van effectieven die tot verplaatsing worden geroepen.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 6.932.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements, titres de transports et transports divers — <i>Abonnementen, vervoer- bewijzen en verschillend vervoer</i>	Indemnités kilométriques — <i>Kilometer- vergoedingen</i>	Frais de route et de séjour — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	Missions à l'étranger — <i>Opdrachten in het buitenland</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Service d'Inspection et d'Enquêtes économiques. — <i>Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoekingen</i> fr.	1.380.000	1.250.000	3.290.000	30.000	5.950.000
Corps des Mines. — <i>Mijnkorps</i>	57.000	610.000	240.000	—	907.000
Délégués à l'Inspection des Mines. — <i>Afgevaardigden bij het Mijntoezicht</i>	15.000	—	60.000	—	75.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	1.452.000	1.860.000	3.590.000	30.000	6.932.000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition des indemnités kilométriques attribuées aux fonctionnaires et agents des services extérieurs pour l'emploi en service d'un véhicule personnel ou d'une motocyclette de l'État.

Onderstaande tabel geeft de onderverdeling der kilometervergoedingen toegekend aan de ambtenaren en beambten van de buitendiensten voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig of een motorrijwiel van de Staat.

SERVICE — DIENST	Auto personnelle (km. à parcourir) <i>Persoonlijke auto (af te leggen km.)</i>	Moto personnelle (km. à parcourir) <i>Persoonlijke moto (af te leggen km.)</i>	Moto propriété Etat (km. à parcourir) <i>Moto eigendom van Staat (af te leggen km.)</i>
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> :			
1. Service d'Inspection et d'Enquêtes économiques. — <i>Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoekingen</i>	450.000	24.000	28.000
2. Corps des Mines. — <i>Mijnkorps</i>	225.000	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	675.000	24.000	28.000

L'augmentation se justifie pour les mêmes raisons que celles exposées à l'article 14-1 ci-dessus.

3. Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 58.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Titres de transport fr.	24.000
Frais de route et de séjour. . .	24.000
Autres dépenses de transport. . .	10.000
Total. fr.	58.000

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 25.000 francs.

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration, chargés de l'enseignement du personnel du Département.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

1. Département proprement dit :

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Prévision destinée :

1^o à faire face aux paiements que le Département devra effectuer en 1955 à la suite de décisions judiciaires;

2^o à couvrir les indemnités du chef d'accidents du travail et à rembourser les dépenses généralement quelconques exposées par les agents du Département à la suite de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

De verhoging kan om dezelfde redenen worden verantwoord als om deze uiteengezet onder artikel 14-1 hierboven.

3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 58.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Reisbewijzen fr.	24.000
Reis- en verblijfkosten	24.000
Andere vervoerkosten	10.000
Totaal. fr.	58.000

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met het onderwijs van het personeel van het Departement.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

1. Eigenlijk departement :

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vooruitzicht bestemd :

1^o om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen in 1955 ingevolge gerechtelijke beslissingen;

2^o tot dekking der vergoedingen voor werkongevallen en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functies.

16-2. — Administration du Ravitaillement (en liquidation).

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Prévision destinée au paiement des :

1^o Frais de procédure, déboursés, amendes, dédommagements, etc.

Versement direct de provisions aux avocats, avoués et huissiers. Autres dépenses de même nature permettant au Département de se constituer partie civile dans des procès et d'exécuter les décisions judiciaires.

2^o A couvrir les indemnités aux accidentés du travail (application de l'arrêté royal de coordination du 28 septembre 1951).

3^o A liquider les dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. Versements directs de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers. Ce crédit est prévu pour les dépenses de toute nature résultant de la responsabilité de l'Etat à l'égard de tiers. Amendes, frais de procédure, dommages et intérêts, honoraires et émoluments des avoués et experts non rétribués par abonnement.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (y compris ceux relatifs aux missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'O.N.U. et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme) fr.	25.000
b) dépenses imprévues non libellées au budget	15.000
Total. fr.	40.000

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

1. Services permanents.

Crédit sollicité : 3.000.000 de francs.

16-2. — Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vooruitzicht bestemd tot betaling van :

1^o Kosten voor rechtsvordering, onkosten, boeten, schadeloosstellingen, enz.

Rechtstreekse storting van voorschotten aan advokaten, pleitbezorgers en deurwaarders. Andere uitgaven van dezelfde aard, die aan het Departement toelaten zich burgerlijke partij te stellen in gedingen en de gerechtelijke beslissingen uit te voeren.

2^o Tot het dekken van vergoedingen aan slachtoffers van arbeidsongevallen (toepassing van het koninklijk besluit van coördinatie van 28 September 1951).

3^o Tot het vereffenen van uitgaven die moeten voortvloeien uit het opnemen van de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van handelingen gesteld door zijn organen en aangestelden. Rechtstreekse stortingen van voorschotten aan advokaten, pleitbezorgers, experten en deurwaarders. Dit krediet wordt voorzien voor de uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van derden. Geldboeten, proceskosten, schadevergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten van pleitbezorgers en niet per abonnement bezoldigde deskundigen.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) onkosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffende opdrachten uitgevoerd door aan het Bestuur vreemde personen, die een beurs van de O.V.N. verkregen hebben en wier reiskosten niet ten laste worden genomen door dit organisme) fr.	25.000
b) in de begroting niet met naam opgenomen uitgaven	15.000
Totaal. fr.	40.000

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Ce crédit se justifie comme suit :

a) Équipement de nouvelles sections des laboratoires d'étalonnage du Service de la Métrologie.

1^o Section scientifique : 900.000 francs.

Dessin et matériel de reproduction fr.	180.000
Photométrie et colorimétrie . . .	180.000
Électricité	225.000
Aérométrie	90.000
Métrologie des longueurs	135.000
Divers	90.000
Total. fr.	900.000

2^o Section commerciale : 400.000 francs.

Établi équipé fr.	10.000
Outillage	15.000
Foreuses	21.000
Meule d'affutage	10.000
Machines d'essai	250.000
Frais d'installation du laboratoire.	94.000
Total. fr.	400.000

Récapitulation.

Section scientifique fr.	900.000
Section commerciale	400.000
Total. fr.	1.300.000

Ce programme ne pourra être exécuté que partiellement, faute de locaux et de personnel.

C'est pourquoi, une somme de 300.000 francs a été jugée suffisante pour son exécution partielle à l'aide des moyens dont le Service de la Métrologie disposera en 1955.

b) Acquisition de matériel destiné au Laboratoire Central des Industries Alimentaires et à la Commission des Tissus : 180.000 francs.

c) Équipement du restaurant qui sera installé dans les locaux à occuper par l'Institut National de Statistique : 550.000 francs.

d) Extension de la Centrale Automatique du Siège Central du Département : 650.000 francs.

e) Aménagement en bureaux des locaux à évacuer par la bibliothèque du Département : 450.000 fr.

f) Achat de deux machines à assembler : 100.000 francs.

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

a) Uitrusting van nieuwe afdelingen van ijk-laboratoria van de Dienst van het IJkwezen.

1^o Wetenschappelijke afdeling : 900.000 frank.

Tekenen en reproductiemateriaal . fr.	180.000
Lichtkracht en kleurmeting . . .	180.000
Electriciteit	225.000
Vochtweging	90.000
Lengteijking	135.000
Diverse	90.000
Totaal. fr.	900.000

2^o Handelsafdeling : 400.000 frank.

Uitgeruste werktafel fr.	10.000
Gereedschap	15.000
Boormachines	21.000
Slijpsteen	10.000
Proefmachines	250.000
Kosten van inrichting van het Laboratorium	94.000
Totaal. fr.	400.000

Samenvatting.

Wetenschappelijke afdeling . . . fr.	900.000
Handelsafdeling	400.000
Totaal. fr.	1.300.000

Dit programma zal maar gedeeltelijk kunnen uitgevoerd worden bij gebrek aan lokalen en personeel.

Daarom werd een som van 300.000 frank voldoende geacht tot gedeeltelijke uitvoering met behulp van middelen waarover de Dienst van het IJkwezen zal beschikken in 1955.

b) Aankoop van materieel bestemd voor het Centraal Laboratorium der Voedingsnijverheden, en de Weefselcommissie : 180.000 frank.

c) Uitrusting van het spijshuis dat zal ingericht worden in de lokalen die zullen betrokken worden door het Nationaal Instituut voor de Statistiek : 550.000 frank.

d) Uitbreiding van de Automatische Centrale van het Hoofdbestuur van het Departement : 650.000 frank.

e) Inrichting in de burelen, van de lokalen die dienen ontruimd door de bibliotheek van het Departement : 450.000 frank.

f) Aankoop van twee monteermachines : 100.000 frank.

g) Achat d'un équipement de microfilmage des archives de l'Office Central des Contingents et Licences : 340.000 francs.

h) Achat de rayons métalliques pour équiper le nouveau bâtiment occupé par les Services de l'Institut National de Statistique : 380.000 francs.

i) Achat de matériel pour les Services Extérieurs du Service d'Inspection et d'Enquêtes Economiques : 50.000 francs.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

1. Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de divers services.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Prévision en vue de couvrir les frais résultant du transfert de certains services du Département et des frais d'aménagement qui en résulteront (Institut National de Statistique en ordre essentiel).

2. Frais de fonctionnement du Comité Scientifique du Centre national de Calculs mécaniques.

Crédit sollicité : 280.000 francs.

Le Centre National de Calculs mécaniques jouit d'un statut spécial. L'administration en est confiée à un Comité scientifique et la direction assurée par le Directeur général de l'Institut National de Statistique.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir :

1 ^o la rémunération des collaborateurs du Centre fr.	100.000
2 ^o les allocations pour travaux occasionnels	90.000
3 ^o les frais de déplacements des membres, tant en Belgique qu'à l'étranger	90.000

3. Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement.

Crédit sollicité : 1.750.000 francs.

Destiné à payer les frais de tenue à jour des cartes de ravitaillement par les communes, sur la base de fr. 0,20 par habitant, suivant le dernier relevé officiel du chiffre de la population du Royaume.

g) Aankoop van een uitrusting voor microfilmring der archieven van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen : 340.000 frank.

h) Aankoop van metalen rekken voor uitrusting van het nieuw gebouw betrokken door de Diensten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek : 380.000 frank.

i) Aankoop van materieel voor de Buitendiensten van de Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoekingen : 50.000 frank.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

1. Kosten voortvloeiend uit de verhuizing en de inrichting van verscheidene diensten.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Vooruitzicht ten einde de kosten te dekken voortvloeiend uit de overbrengst van zekere diensten van het Departement en van de inrichtingskosten die er zullen uit voortvloeien (voornamelijk het Nationaal Instituut voor de Statistiek).

2. Werkingskosten van het Wetenschappelijk Comité van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen.

Aangevraagd krediet : 280.000 frank.

Het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen geniet van een bijzonder statuut. De administratie ervan wordt toevertrouwd aan een Wetenschappelijk Comité en het Bestuur verzekerd door de Directeur-Generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Het aangevraagd krediet is bestemd om te dekken :

1 ^o de bezoldiging der medewerkers van het Centrum fr.	100.000
2 ^o de toelagen voor gelegenhedswerken	90.000
3 ^o de verplaatsingskosten van de leden, zowel in België als in het buitenland	90.000

3. Bezoldiging der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten.

Aangevraagd krediet : 1.750.000 frank.

Bestemd tot het betalen van de onkosten voor het bijhouden der bevoorradingskaarten door de gemeenten, op basis van fr. 0,20 per inwoner volgens de laatste officiële bevolkingslijst van het Rijk.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 20. — *Subventions à caractère économique.*

1. A l'Office National du Ducreire.

Crédit sollicité : 24.000.000 de francs.

L'article 3 de la loi du 21 avril 1949 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939, porte que « dans le cas où le montant des primes encaissées au cours d'un exercice dépasse les revenus totaux de la dotation, la différence est versée à l'Office sous forme de subside par prélèvement sur un crédit spécial qui sera inscrit chaque année au budget du Ministère des Affaires Économiques, relatif au même exercice ».

La prévision de primes à encaisser pour l'année 1954 s'élevant à 50.000.000 de francs, alors que les revenus de la dotation sont de 26.000.000 de francs, il y a lieu de prévoir une subvention de 24.000.000 de francs.

2. A l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.

Crédit sollicité : 130.000.000 de francs.

Paiements en 1955 sur des engagements des exercices :

1955

1 ^o Subventions en vue	
a) de l'encouragement de recherches appliquées dans l'industrie ou l'agriculture et	
b) de l'exécution de recherches appliquées d'utilité publique . . . fr.	49.000.000
2 ^o Dotation à l'association chargée de l'utilisation et du perfectionnement de la machine à calculer électronique.	2.000.000
3 ^o Bourses de spécialisation, de recherches et de voyage.	1.800.000
4 ^o Dépenses de fonctionnement.	5.400.000

1954

1 ^o Subventions aux recherches appliquées	45.500.000
2 ^o Bourses	2.800.000

1953 et antérieurs

Subventions aux recherches appliquées	23.500.000
---	------------

Total. fr. 130.000.000

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 20. — *Toelagen van economische aard.*

1. Aan de Nationale Delcredetendienst.

Aangevraagd krediet : 24.000.000 frank.

Artikel 3 van de wet van 21 April 1949, houdende wijziging van het koninklijk besluit n° 42 dd. 31 Augustus 1939, bepaalt dat « in geval het bedrag van de tijdens een boekjaar geëinde premiën de totale opbrengst der dotatie overtreft wordt het verschil aan de Dienst gestort in de vorm van toelagen aan te rekenen op een bijzonder krediet dat elk jaar op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor hetzelfde dienstjaar, zal worden uitgetrokken ».

Gezien het vooruitzicht der te innen premiën voor het jaar 1954, 50.000.000 frank bedraagt, terwijl de inkomsten van de dotatie 26.000.000 fr. bedragen, dient er een toelage van 24.000.000 fr. voorzien te worden.

2. Aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.

Aangevraagd krediet : 130.000.000 frank.

Betalingen in 1955 op vastleggingen van de dienstjaren :

1955

1 ^o Toelagen met het oog op	
a) de aanmoediging van toegepaste opzoekingen in nijverheid en landbouw en	
b) de uitvoering van toegepaste opzoekingen van openbaar nut. fr.	49.000.000
2 ^o Dotatie aan de vereniging belast met het gebruik en de vervolmaking van de elektronische rekenmachine.	2.000.000
3 ^o Specialisatie-, opzoekingen- en reisbeurzen	1.800.000
4 ^o Werkingsuitgaven	5.400.000

1954

1 ^o Toelagen aan de toegepaste opzoekingen	45.500.000
2 ^o Beurzen	2.800.000

1953 en vorige

Toelagen aan toegepaste opzoekingen	23.500.000
---	------------

Totaal. fr. 130.000.000

3. Subventions à l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).

Crédit sollicité : 550.000 francs.

L'octroi de ces subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 (*Moniteur Belge* du 11 avril 1946) portant réglementation de l'intervention financière de l'État dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

4. Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans les institutions étrangères.

Crédit sollicité : 30.000 francs.

Prévision à titre d'intervention dans les frais à résulter de la formation de la main-d'œuvre dans les institutions étrangères, sur des bases à déterminer réglementairement.

L'octroi de cette subvention se fait en application de l'arrêté du Régent du 1^{er} décembre 1948 (*Moniteur Belge* du 23 décembre 1948).

5. Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essai de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage.

Subvention en vue de promouvoir la création et l'extension d'une fabrication nationale d'instruments de mesure.

(L'exercice d'imputation des dépenses prévues au présent littéra sera déterminé par la date des arrêtés royaux de collation.)

Crédit sollicité : 900.000 francs.

Ce crédit se répartit comme suit :

Primes à la fabrication de wattmètres et manomètres fr.	360.000
Subvention à la fabrication de prototypes	180.000
Remboursement des frais d'étalonnage des instruments exportés	180.000
Subvention au Laboratoire Central d'Électricité	180.000
Total. fr.	900.000

Cette répartition pourra varier en cours d'exercice, mais dans les limites du crédit total dont il s'agit.

6. A l'Institut Belge de Normalisation.

Crédit sollicité : 4.700.000 francs.

3. Toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureelkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 Februari 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 11 April 1946), houdende regeling van de financiële tussenkomst van de Staat op het gebied van aanpassing en technische oriëntering van de ondernemingen bij middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

4. Toelage met het oog op de aanmoediging van de vorming van de Belgische werkkrachten in de buitenlandse instellingen.

Aangevraagd krediet : 30.000 frank.

Vooruitzicht ten titel van tussenkomst in de kosten voortspruitend uit de vorming van de werkkrachten in buitenlandse instellingen, op basis van die reglementair moeten bepaald worden.

Het verlenen van deze toelage gebeurt in toepassing van het Regentsbesluit van 1 December 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 23 December 1948).

5. Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmerking, calibrering.

Toelagen om de oprichting en de uitbreiding van een nationale fabricage van meetinstrumenten te bevorderen.

(Het dienstjaar van aanrekening der onder dit littéra voorziene uitgaven, zal bepaald worden door de datum der koninklijke besluiten van toekenning.)

Aangevraagd krediet : 900.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Premiën voor de vervaardiging van wattmeters en manometers . fr.	360.000
Toelage voor de vervaardiging van prototypes	180.000
Terugbetaling van ijkkosten van uitgevoerde toestellen	180.000
Toelage aan het Centraal Laboratorium voor Electriciteit	180.000
Totaal. fr.	900.000

Deze verdeling zal kunnen gewijzigd worden in de loop van het dienstjaar maar binnen de grens van het totaal krediet waarvan sprake.

6. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Aangevraagd krediet : 4.700.000 frank.

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945.

Le projet de budget de l'Institut pour 1955 se présente comme suit :

Jaarlijkse tussenkomst voorzien bij artikel 9 van de besluitwet van 20 September 1945.

Het begrotingsontwerp van het Instituut voor 1955 wordt als volgt voorgesteld :

RECETTES. — ONTVANGSTEN :		
Apports des membres effectifs. — <i>Inbreng van de werkelijke leden</i> . . . fr.	2.885.000	
Cotisations des membres adhérents. — <i>Bijdragen van de gewone leden</i> . . .	620.000	
Recettes diverses. — <i>Verschillende ontvangsten</i>	1.150.000	4.655.000
Compte d'ordre. — <i>Rekening voor orde :</i>		
Valeur calculée des prestations des représentants. — <i>Berekende waarde van de prestaties van de vertegenwoordigers uit de :</i>		
du secteur privé — <i>private sector :</i>		
en Belgique — <i>in België</i>	2.600.000	
à l'étranger — <i>in het buitenland</i>	1.100.000	
du secteur public — <i>openbare sector :</i>		
en Belgique — <i>in België</i>	800.000	
à l'étranger — <i>in het buitenland</i>	200.000	4.700.000
Subsides de l'Etat. — <i>Staatstoelagen</i>		4.700.000
Excédent des prévisions des dépenses sur les prévisions des recettes. — <i>Overschot van de uitgavenvooruitzichten op de ontvangstvooruitzichten</i>		670.000
		14.725.000
DÉPENSES. — UITGAVEN :		
Dépenses ordinaires. — <i>Gewone uitgaven :</i>		
de l'Institut — <i>van het Instituut</i> fr.	6.820.000	
Autres institutions. — <i>Andere instellingen</i>	2.640.000	
Apurement du déficit de l'exercice 1954. — <i>Aanzuivering van het tekort van het dienstjaar 1954</i>	565.000	10.025.000
Compte d'ordre. — <i>Rekening voor orde :</i>		
Valeur calculée des prestations des représentants. — <i>Berekende waarde van de prestaties van de vertegenwoordigers uit de :</i>		
du secteur privé — <i>private sector :</i>		
en Belgique — <i>in België</i>	2.600.000	
à l'étranger — <i>in het buitenland</i>	1.100.000	
du secteur public — <i>openbare sector :</i>		
en Belgique — <i>in België</i>	800.000	
à l'étranger — <i>in het buitenland</i>	200.000	4.700.000
		14.725.000

7. Aux Centres de Recherches.

Crédit sollicité : 1.000 francs.

Le paragraphe premier de l'article 10 de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 dispose que les ressources des Centres de Recherches sont constituées notamment par un subside unique octroyé par l'arrêté agréant les statuts du Centre et s'élevant à un minimum de 10 francs par travailleur salarié du ressort et à un maximum de 50 francs.

Le crédit ci-dessus sera ajusté dans l'hypothèse où des Centres seraient créés en 1955.

8. Au Bureau International des Brevets.

Crédit sollicité : 2.900.000 francs.

Part contributive de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme en 1955 (215.000 florins des Pays-Bas).

9. A l'Institut National des Mines à Pâturages.

Crédit sollicité : 1.965.000 francs.

Le projet de budget de cet Institut, pour l'exercice 1955, s'établit comme suit :

7. Aan de Centra voor Opzoekingen.

Aangevraagd krediet : 1.000 frank.

De eerste paragraaf van artikel 10 van de besluit-wet van 30 Januari 1947 bepaalt dat de inkomsten van de Centra voor Opzoekingen bestaan uit, onder andere, een enige toelage, toegekend door het besluit waarbij statuten van het Centrum geagegeerd worden en die tenminste 10 frank per bezoldigde arbeider van de streek en ten hoogste 50 frank bedraagt.

Bovenstaand krediet zal aangepast worden in de veronderstelling dat nieuwe Centra zouden opgericht worden in 1955.

8. Aan het Internationaal Bureau der Brevetten.

Aangevraagd krediet : 2.900.000 frank.

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit organisme in 1955 (215.000 Nederlandse gulden).

9. Aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages.

Aangevraagd krediet : 1.965.000 frank.

Het begrotingsontwerp van dit Instituut, voor het dienstjaar 1955 wordt als volgt vastgesteld :

A. — RECETTES. — ONTVANGSTEN :	
1. Subside Etat. — <i>Staatstoelage</i> fr.	1.965.000
2. Subside Fédération des Associations charbonnières. — <i>Toelage Federatie Steenkolenmijnenvvenootschappen</i>	853.000
3. Recettes fonctionnelles. — <i>Functionele ontvangsten</i>	200.000
4. Revenus divers. — <i>Verscheidene inkomsten</i>	10.000
TOTAL. — TOTAAL fr.	3.028.000
B. — DÉPENSES. — UITGAVEN :	
Personnel. — <i>Personeel</i> :	
Personnel de cadre détaché de l'Etat. — <i>Kaderpersoneel gedetacheerd van de Staat</i> fr.	100.000
Personnel statutaire. — <i>Statutair personeel</i> :	
Traitements. — <i>Wedden</i>	754.000
Salaires. — <i>Lonen</i>	320.000
Personnel de complément. — <i>Aanvullend personeel</i>	345.000
Charges sociales. — <i>Sociale lasten</i> :	
O.N.S.S. — <i>R.M.Z.</i>	250.000
Assurances (personnel). — <i>Verzekeringen (personeel)</i>	80.000
Personnel de complément. — <i>Aanvullend personeel</i>	40.000
Charbon gratuit. — <i>Gratis kolen</i>	22.500
Administrateurs. — <i>Beheerders</i>	25.000
Frais de déplacement. — <i>Verplaatsingskosten</i>	40.000
	1.976.500

DÉPENSES POUR SERVICES OU BIENS NON INVENTORIÉS. — UITGAVEN VOOR DIENSTEN OF NIET IN INVENTARIS OPGENOMEN GOEDEREN :	
Entretien et réparation des immeubles. — <i>Onderhoud en herstelling van gebouwen</i> fr.	50.000
Entretien de matériel. — <i>Onderhoud van materieel</i>	20.000
Assurances et impôts. — <i>Verzekeringen en belastingen</i>	30.000
Divers. — <i>Verscheidene</i>	20.000
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	15.000
Téléphone, télégraphe, etc. — <i>Telefoon, telegraaf, enz.</i>	22.000
Documentation. — <i>Documentatie</i>	20.000
Réparations dégâts causés aux tiers. — <i>Herstelling van schade aan derden</i>	30.000
Ports et divers. — <i>Verzendings- en verschillende kosten</i>	30.000
	237.000
CONSOMMATIONS. — VERBRUIKSUITGAVEN :	
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> fr.	280.000
Electricité. — <i>Electriciteit</i>	60.000
Gaz de ville. — <i>Stadsgas</i>	20.000
Grisou. — <i>Mijn gas</i>	10.000
Papier galerie. — <i>Galerijpapier</i>	16.000
Fers et métaux. — <i>Ijzers en metalen</i>	40.000
Verreries. — <i>Glaswerk</i>	30.000
Petit matériel électrique. — <i>Klein electrisch materieel</i>	20.000
Petit matériel d'atelier. — <i>Klein materieel voor werkplaats</i>	15.000
Produits chimiques et autres. — <i>Chemische en andere producten</i>	30.000
	521.000
DÉPENSES POUR VISITES ÉDUCATIVES. — UITGAVEN VOOR OPLEIDINGSBEZOeken	23.500
BIENS PATRIMONIAUX. — PATRIMONIALE WAARDEN :	
Immeubles. — <i>Gebouwen</i> fr.	50.000
Mobilier. — <i>Meubilair</i>	20.000
Matériel. — <i>Materieel</i>	100.000
Achat d'une camionnette. — <i>Aankoop van een lichte vrachtwagen</i>	100.000
	270.000
TOTAL. — TOTAAL fr.	3.028.000

10. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière.

Crédit sollicité : 9.000.000 de francs.

10. Aan het Nationaal Instituut van de Steenkolenrijverheid.

Aangevraagd krediet : 9.000.000 frank.

Le budget de cet Institut pour l'exercice 1955 se présente comme suit :

De begroting van dit Instituut voor het dienstjaar 1955 wordt als volgt voorgesteld :

RESSOURCES. — INKOMSTEN :		
Subvention Etat. — <i>Staatstoelage</i> fr.	9.000.000	
Subvention Administration des Mines. — <i>Toelage van het Mijnwezen</i>	90.000	
Redevances charbonnages. — <i>Bijdrage der steenkolenmijnen</i>	9.000.000	
Indemnités hospitalisation à Awans. — <i>Hospitalisatievergoedingen te Awans</i> .	1.000.000	
Indemnités hospitalisation à Morlanwelz. — <i>Hospitalisatievergoedingen te Morlanwelz</i>	1.000.000	
Revenus financiers. — <i>Geldelijke inkomsten</i>	1.000.000	
Déficit à combler par prélèvements au patrimoine. — <i>Tekort te dekken door voorafnemings op het patrimonium</i>	18.910.000	
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> fr.		40.000.000
CHARGES. — LASTEN :		
I. — IMMOBILISÉ. — ONROERENDE :		
Direction. — <i>Directie</i> fr.	655.000	
Mines. — <i>Mijnen</i>	1.000.000	
Houille et dérivés. — <i>Steenkool en derivaten</i>	4.910.000	
Préparation mécanique. — <i>Mechanische bereiding</i>	8.600.000	
Awans. — <i>Awans</i>	10.000	
Morlanwelz. — <i>Morlanwelz</i>	10.000	15.185.000
II. — FRAIS D'ÉTUDES. — STUDIEKOSTEN :		
1. Recherches subsidiées. — <i>Ondersteunde opzoekingen</i> fr.		7.970.000
2. Etudes propres. — <i>Opzoekingen en eigenlijke studiën</i> :		
Mines. — <i>Mijnen</i> :		
Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i>	1.920.000	
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	75.000	
Frais divers. — <i>Verschillende kosten</i>	600.000	
Frais d'entreprise. — <i>Ondernemingskosten</i>	3.000.000	5.595.000
Houille et dérivés. — <i>Steenkool en derivaten</i> :		
Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i> fr.	2.100.000	
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	250.000	
Frais divers. — <i>Verschillende kosten</i>	127.000	
Frais d'entreprises. — <i>Ondernemingskosten</i>	500.000	2.977.000
Préparation mécanique. — <i>Mechanische bereiding</i> :		
Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i>	848.000	
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	700.000	
Frais divers. — <i>Verschillende kosten</i>	110.000	1.658.000

Activités médicales à Awans. — <i>Medische werking te Awans :</i>		
Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i> fr.	895.000	
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	190.000	
Frais divers. — <i>Verschillende kosten</i>	115.000	1.200.000
Activités médicales à Morlanwelz. — <i>Medische werking te Morlanwelz :</i>		
Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i> fr.	425.000	
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	115.000	
Frais divers. — <i>Verschillende kosten</i>	40.000	580.000
		12.010.000
III. — FRAIS ADMINISTRATIFS. — BEHEERSKOSTEN :		
Siège administratif. — <i>Bestuurlijke zetel :</i>		
Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i> fr.	1.186.000	
Frais de locaux. — <i>Kosten voor lokalen</i>	258.000	
Frais divers. — <i>Verschillende kosten</i>	694.000	2.138.000
Centre d'Awans. — <i>Centrum Awans :</i>		
Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i> fr.	781.000	
Frais de locaux. — <i>Kosten voor lokalen</i>	351.000	
Frais divers. — <i>Verschillende kosten</i>	370.000	1.502.000
Centre de Morlanwelz. — <i>Centrum Morlanwelz :</i>		
Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i> fr.	655.000	
Frais de locaux. — <i>Kosten voor lokalen</i>	225.000	
Frais divers. — <i>Verschillende kosten</i>	315.000	1.195.000
		4.835.000
		40.000.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . fr.		

11. A la Recherche Industrielle en vue de l'application de procédés nouveaux.

Crédit sollicité : 1.000 francs.

Ce crédit sera ajusté dans l'hypothèse où des demandes d'intervention dignes d'intérêt seraient agréées en 1955.

12. Participation de la Belgique au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

(Le crédit prévu au présent littéra pourra être transféré au compte « Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier inscrit au Titre III du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)

Crédit sollicité : 625.000.000 de francs.

Ce Fonds a été institué en exécution des paragraphes 25 et 26 de la Convention sur les disposi-

11. Aan het Nijverheidsonderzoek met het oog op de toepassing van nieuwe werkmethoden.

Aangevraagd krediet : 1.000 frank.

Dit krediet zal aangepast worden in de veronderstelling dat aanvragen tot tussenkomst, die belangstelling verdienen, in 1955 zouden aangenomen worden.

12. Deelneming van België aan het Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

(Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal kunnen overgedragen worden naar de rekening : « Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal », ingeschreven onder Titel III van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)

Aangevraagd krediet : 625.000.000 frank.

Dit Fonds werd opgericht in uitvoering van de paragrafen 25 en 26 van de Overeenkomst aange-

tions transitoires, annexée au Traité du 18 avril 1951 (ratifié par la loi du 25 juin 1952) créant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

Pour les deux premières années de fonctionnement, la contribution de la Belgique était fixée à 675 millions par an.

Pour la troisième année, le prélèvement de la Haute Autorité sur la valeur des productions allemande et hollandaise est ramené de 1,1 à 0,9 %.

Dès lors, la participation de la Belgique peut être estimée à 625 millions de francs, en tenant compte de la majoration probable de la production allemande.

13. Subvention à l'Industrie Charbonnière.

Crédit sollicité : 60.000.000 de francs.

Le crédit de 60.000.000 de francs porté au budget a un caractère provisionnel.

A la date de l'établissement du budget, le Gouvernement n'est pas encore en possession de tous les éléments d'appréciation qui lui sont nécessaires; il n'a pas encore pu se faire une opinion sur le contenu du rapport qui vient d'être déposé par les experts de la Haute Autorité de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

14. Subventions aux institutions publiques de crédit, et notamment à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.) et à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel (C.N.C.P.), en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles de la mise à la disposition de certaines entreprises de capitaux destinés à favoriser une politique d'investissements.

Crédit sollicité : 88.000.000 de francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

1^o *Crédits U.E.P.* 1952 à 3,50 % :

Montant du subside 2,5 %. En cours moyen en 1955 : 475 millions. fr. 11.875.000

2^o *Crédits secteurs déprimés* 1953 à 4,5 % :

Montant du subside 1,5 %. Encours moyen en 1955 : 210 millions. . 3.150.000

3^o *Loi du 7 août* 1953.

a) Crédits accordés en 1954 :

1) 160 millions à 3 % (encours moyen)
Montant du subside 2,75 % . . 4.400.000

2) 1.900 millions à 4 % (encours moyen). Montant du subside 1,5 % 28.500.000

vende de overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag van 18 April 1951 (bekrachtigd door de wet van 25 Juni 1952) houdende oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Voor de twee eerste werkingsjaren was de bijdrage van België vastgesteld op 675 miljoen per jaar.

Voor het derde jaar, wordt de voorafneming door de Hoge Autoriteit op de waarde van de Duitse en Hollandse voortbrengst van 1,1 tot 0,9 % teruggebracht.

Derhalve kan de deelneming van België op 625 miljoen frank geraamd worden, rekening houdend met de waarschijnlijke verhoging van de Duitse voortbrengst.

13. Toelage aan de Steenkolen nijverheid.

Aangevraagd krediet : 60.000.000 frank.

Het krediet van 60.000.000 frank ingeschreven op de begroting, heeft een voorlopig karakter.

Bij het opmaken van de begroting is de Regering nog niet in het bezit van al de nodige beoordelings-elementen; zij heeft zich onder andere nog geen opinie kunnen vormen over de inhoud van het verslag, dat door de deskundigen van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, neergelegd werd.

14. Toelagen aan de openbare kredietinstellingen, en voornamelijk aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) en aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.) in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit het feit dat ze kapitalen ter beschikking stellen van zekere ondernemingen, bestemd tot bevordering van een investeringspolitiek.

Aangevraagd krediet : 88.000.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

1^o *Kredieten E.B.U.* 1952 aan 3,5 %:

Bedrag van de toelage 2,5 %. Gemiddelde omloop in 1955 : 475 miljoen Fr. 11.875.000

2^o *Kredieten voor de gedeprimeerde sectoren* 1953 aan 4,5 % :

Bedrag van de toelage 1,5 %. Gemiddelde omloop in 1955 : 210 miljoen 3.150.000

3^o *Wet van 7 Augustus* 1953.

a) Kredieten toegekend in 1954 :

1) 160 miljoen aan 3 % (gemiddelde omloop). Bedrag van de toelage 2,75 % 4.400.000

2) 1.900 miljoen aan 4 % (gemiddelde omloop). Bedrag van de toelage 1,5 % 28.500.000

b) Crédits à accorder en 1955 :

1) 1 milliard à 2,75 %. Montant du subside 2,50 %	25.000.000
2) 1 milliard à 4 %. Montant du subside 1,50 %	15.000.000
Total. fr.	87.925.000
Arrondi à fr.	88.000.000

15. Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène.

Crédit sollicité : 1.000 francs.

(L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen des fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1956 les disponibles éventuels, provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs, qui apparaîtraient à cet article au 31 décembre 1955).

16. Office Commercial du Ravitaillement. Intervention du Trésor permettant à l'Office :

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, etc.;

b) de combler les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, etc. ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) de payer pour le compte du Ministère des Affaires Économiques diverses subventions et indemnités telles que subventions aux grossistes en farine, aux meuniers industriels, aux importateurs de céréales panifiables, aux huiliers, aux margariniers, etc., indemnités de stockage de céréales panifiables, viande, etc.

(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1956 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1955.)

Crédit sollicité : 75.000.000 de francs.

Continuation éventuelle de la politique gouvernementale en matière de prix.

1 ^o Stock de sécurité froment . fr.	85.000.000
2 ^o Entreposage de viande . . .	15.000.000
Total. fr.	100.000.000

b) Kredieten toe te kennen in 1955 :

1) 1 milliard aan 2,75 %. Bedrag van de toelage 2,50 %	25.000.000
2) 1 milliard aan 4 %. Bedrag van de toelage 1,50 %	15.000.000
Totaal. fr.	87.925.000
Afgerond op. fr.	88.000.000

15. Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst.

Aangevraagd krediet : 1.000 frank.

(Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven welke op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De rechtvaardiging der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen der samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 December 1955, over te dragen op het dienstjaar 1956.)

16. Handelsdienst voor Ravitaillering. Tussenkomen van de Schatkist welk aan de Dienst moet toelaten :

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van afstand van waren zowel voortkomende van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vetstoffen, enz.;

b) om het even welke algemene verliezen te dekken tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeien, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;

c) voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken allerhande toelagen en vergoedingen te betalen, zoals toelagen aan meelgroothandelaars, aan de industriële maalderijen, aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de olieslagers, aan de margarinefabrikanten, enz., vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz.

(De aanrekeningen ten laste van de voor dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit welk, na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo welk eventueel op 31 December 1955, op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1956 over te brengen.)

Aangevraagd krediet : 75.000.000 frank.

Eventuele voortzetting van de prijzenpolitiek van de Regering.

1 ^o Tarwezekeerheidsstock . . fr.	85.000.000
2 ^o Opslaan van vlees	15.000.000
Totaal. fr.	100.000.000

Reliquat non utilisé des crédits budgétaires des exercices antérieurs, dont le report est autorisé par la loi budgétaire fr. 25.000.000

Reste. fr. 75.000.000

ART. 24. — *Subventions diverses.*

1. Au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils Professionnels.

Crédit sollicité : 14.250.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Niet gebruikt gedeelte der begrotingskredieten van vorige dienstjaren, waarvan de overdracht door de begrotingswet toegelaten is . fr. 25.000.000

Blijft. fr. 75.000.000

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

1. Aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden.

Aangevraagd krediet : 14.250.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. Dépenses communes au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels. — <i>Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden :</i>		
Frais d'installation. — <i>Inrichtingskosten</i>	fr. 45.000	
Frais de locaux (loyer, entretien, eau, gaz, électricité, chauffage). — <i>Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, water, gas, electriciteit, verwarming)</i>	1.070.000	
Frais de bureau. — <i>Bureelkosten</i>	802.000	
Frais divers. — <i>Verskillende kosten</i>	5.000	
Frais de contentieux administratif. — <i>Kosten voor administratieve geschillen</i> .	5.000	
		1.927.000
B. Dépenses propres au Conseil Central de l'Economie. — <i>Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :</i>		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales. — <i>Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden</i>	100.000	
Frais de personnel et indemnités. — <i>Kosten voor personeel en vergoedingen</i> .	5.423.000	
Allocations à des tiers et indemnités diverses. — <i>Toelagen aan derden en verschillende vergoedingen</i>	655.000	
Frais de publication. — <i>Kosten voor publicaties</i>	125.000	
		6.303.000
C. Dépenses propres au Conseil Professionnel du Métal. — <i>Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal :</i>		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales. — <i>Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden</i>	15.000	
Frais de personnel et indemnités. — <i>Kosten voor personeel en vergoedingen</i> .	1.535.000	
Allocations à des tiers et indemnités. — <i>Toelagen aan derden en vergoedingen</i> .	340.000	
Frais généraux divers. — <i>Algemene verschillende kosten</i>	2.000	
Frais de publication. — <i>Kosten voor publicaties</i>	40.000	
		1.932.000
D. Dépenses propres au Conseil professionnel du Textile et du Vêtement. — <i>Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad Textiel en Kleding :</i>		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales. — <i>Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden</i>	15.000	
Frais de personnel et indemnités. — <i>Kosten voor personeel en vergoedingen</i> .	617.000	
Allocations à des tiers et indemnités. — <i>Toelagen aan derden en vergoedingen</i> .	400.000	

Frais généraux divers. — <i>Algemene verschillende kosten</i>	1.000	
Frais de publication. — <i>Kosten voor publicaties.</i>	30.000	1.063.000
<i>E. Dépenses propres au Conseil professionnel de la Construction. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf :</i>		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales. — <i>Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden.</i>	35.000	
Frais de personnel et indemnités. — <i>Kosten voor personeel en vergoedingen.</i>	838.000	
Allocations à des tiers et indemnités. — <i>Toelagen aan derden en vergoedingen.</i>	405.000	
Frais généraux divers. — <i>Algemene verschillende kosten</i>	1.000	
Frais de publication. — <i>Kosten voor publicaties.</i>	40.000	1.319.000
<i>F. Dépenses propres aux autres Conseils professionnels (dont le fonctionnement peut être prévu en 1955). — Uitgaven eigen aan de andere Bedrijfsraden (waarvan de werking voor 1955 kan worden voorzien) . . . fr.</i>		
		2.000.000
TOTAL. — TOTAAL . . . fr.		14.544.000
Ramené à — <i>Teruggebracht op</i> . . . fr.		14.250.000

2. Au Conseil International du Sucre.

Crédit sollicité : 21.000 francs.

Cotisation prévue pour 1955.

3. A la Commission Internationale des Industries agricoles.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Crédit destiné à intervenir dans les frais de cet organisme.

4. Au Cercle « Sport et Agrément ».

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Intervention en faveur de cet organisme qui groupe 1.300 agents du Département, en vue de la pratique des sports et de l'organisation de manifestations artistiques et récréatives pour les membres et leur famille.

Le montant des cotisations des membres ne couvre que partiellement les charges de cette association.

Le présent crédit doit permettre notamment la continuation des travaux d'aménagement et d'équipement du terrain de sport mis à la disposition du Cercle.

5. Au bureau International des Expositions à Paris.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

2. Aan de Internationale Raad voor de Suiker.

Aangevraagd krediet : 21.000 frank.

Bijdrage voorzien voor 1955.

3. Aan de Internationale Commissie der Landbouwindustrie.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Krediet bestemd om tussen te komen in de kosten van dit organisme.

4. Aan de Kring « Sport en Vermaak ».

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Tussenkost ten voordele van dit organisme dat 1.300 agenten groepeer van het Departement, met het oog op de beoefening van de sport en de inrichting van artistieke en ontspannende samenkomsten voor de leden en hun familie.

Het bedrag van de bijdragen der leden dekt slechts gedeeltelijk de lasten van deze vereniging.

Dit krediet moet, onder andere, toelaten de inrichtings- en uitrustingswerken van het sportterrein, dat ter beschikking van de Kring wordt gesteld, voort te zetten.

5. Aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de ce Bureau.

6. Au Bureau International des Poids et Mesures.

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Quote-part dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

7. Au Comité National Belge de l'Eclairage.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Le projet de budget de cet organisme pour l'exercice 1955, s'établit comme suit :

Aandeel van België in de werkingskosten van dit Bureau.

6. Aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten.

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Aandeel in de werkingskosten van dit organisme.

7. Aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Het begrotingsontwerp van deze instelling voor het dienstjaar 1955, luidt als volgt :

RECETTES. — ONTVANGSTEN :

Cotisations des membres. — <i>Bijdragen van de leden</i> fr.	150.000
Subside de l'Institut Belge de Normalisation. — <i>Toelage van het Belgisch Instituut voor Normalisatie.</i>	50.000
Subside de l'Etat. — <i>Toelage van de Staat</i>	50.000
Recettes diverses. — <i>Verschillende ontvangsten</i>	10.000
TOTAL. — TOTAAL fr.	260.000

DÉPENSES. — UITGAVEN :

Frais d'administration. — <i>Administratiekosten</i> fr.	120.000
Frais d'études. — <i>Kosten voor studiën</i>	35.000
Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i>	75.000
Cotisations à divers organismes. — <i>Bijdragen aan verschillende inrichtingen</i>	10.000
Fonds pour réunion C.I.E. (part exercice 1955). — <i>Fonds voor bijeenkomst I.C.V. (aandeel dienstjaar 1955)</i>	20.000
TOTAL. — TOTAAL fr.	260.000

8. Au Bureau International pour la protection de la Propriété Industrielle, à Berne, pour les opérations se rapportant à l'année 1954.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Quote-part dans les frais de fonctionnement de ce Bureau.

Il est à remarquer que le Trésor bénéficie de la part revenant à la Belgique dans le solde généralement bénéficiaire des comptes de cet organisme.

9. A la Société Belge de Statistique.

Crédit sollicité : 6.000 francs.

Intervention dans les frais de fonctionnement de cette société.

8. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom, te Bern, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1954.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Aandeel in de werkingskosten van dit Bureau.

Er valt aan te stippen dat het deel voor België van het winstsaldo dat in het algemeen uit de rekeningen van dit organisme voortkomt, aan de Schatkist ten goede komt.

9. Aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek.

Aangevraagd krediet : 6.000 frank.

Tussenkost in de werkingskosten van deze vereniging.

10. A l'Institut International de Statistique.

Crédit sollicité : 7.000 francs.

Cotisation prévue pour 1955.

11. A la Société Adolphe Quetelet.

Crédit sollicité : 6.000 francs.

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de la Société de Biométrie Adolphe Quetelet.

12. A divers bureaux internationaux.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Prévision en vue de faire face à l'éventualité d'une intervention reconnue nécessaire dans les dépenses d'organismes internationaux.

13. Au Comité Electro-technique Belge.

Crédit sollicité : 72.000 francs.

Contribution portée de 5.000 à 6.000 francs suisses par décision de la Commission Electro-technique Internationale.

Quote-part du Comité Electro-technique Belge dans les frais de fonctionnement de Secrétariat de la Commission Electro-technique Internationale dont le siège est à Londres.

Ce subside ne sera alloué que sur proposition de la Commission Mixte des Mesures Électriques.

14. Au Comité International de Métrologie Légale.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Part d'intervention de la Belgique dans les frais à résulter de l'activité de ce Comité.

15. Au Comité Belge de la Table de Calcul Electrique.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Cotisation du Département pour l'exercice 1955.

16. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des Annales des Mines.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Participation forfaitaire de l'Administration des Mines dans les frais de publication des « Annales des Mines de Belgique » en conformité des dispositions de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 29 avril 1949.

10. Aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek.

Aangevraagd krediet : 7.000 frank.

Bijdrage voorzien voor 1955.

11. Aan de Maatschappij Adolphe Quetelet.

Aangevraagd krediet : 6.000 frank.

Deelname van België in de werkingskosten van de Maatschappij voor Biometrie Adolphe Quetelet.

12. Aan verscheidene internationale bureau's.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Vooruitzicht tot dekking van een eventueel nodig geachte tussenkomst in de uitgaven van internationale organismen.

13. Aan het Belgisch Electro-technisch Comité.

Aangevraagd krediet : 72.000 frank.

Bijdrage van 5.000 op 6.000 zwitserse frank gebracht ingevolge de beslissing van de Internationale Electro-technische Commissie.

Aandeel van het Belgisch Electro-technisch Comité in de werkingskosten van het Secretariaat van de Internationale Electrotechnische Commissie waarvan de zetel te Londen gevestigd is.

Deze toelage zal maar toegekend worden op de voordracht van de Gemengde Commissie voor Electriscche Maten.

14. Aan het Internationaal Comité van het Wettelijk Ijkwezen.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Tussenkomst van België in de kosten die zullen voortspruiten uit de werking van dit Comité.

15. Aan het Belgisch Comité van de Tafel voor Electriscche Berekening.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Bijdrage van het Departement voor het dienstjaar 1955.

16. Aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolenrijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen, in de publicatie van de Annalen der Mijnen.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Forfaitaire deelneming van de Administratie van het Mijnwezen in de publicatiekosten van de « Annalen der Mijnen van België », overeenkomstig de beschikkingen van artikel 4 van het besluit van de Regent van 29 April 1949.

A noter que la somme de 90.000 francs dont il s'agit est à liquider au profit de l'Institut National de l'Industrie Charbonnière, organisme assurant l'existence matérielle de la revue.

17. A l'industrie cinématographique.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 14 novembre 1952 relatif à l'aide à l'industrie cinématographique belge

Ce crédit se justifie comme suit :

Er valt aan te stippen dat de som van 90.000 fr. waarvan spraak, te vereffenen is ten bate van het Nationaal Instituut voor de Steenkolen nijverheid, het organisme dat het materieel bestaan van dit tijdschrift verzekert.

17. Aan de cinematografische nijverheid.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 14 November 1952 betreffende de hulp aan de Belgische cinematografische nijverheid.

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Primes aux films : — *Premiën aan :*

d'actualité. — <i>Actualiteitsfilms</i> fr.	3.500.000
de court métrage. — <i>Kortfilms</i>	2.000.000
de long métrage. — <i>Lange speelfilms</i>	2.500.000
réalisés en coproduction avec les pays étrangers. — <i>Filmen verwezenlijkt in coproductie met het buitenland</i>	2.000.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> fr.	10.000.000

18. Dépenses administratives de l'Office Commercial du Ravitaillement.

Crédit sollicité : 10.935.000 francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

18. Administratieve uitgaven van de Handelsdienst voor Ravitaillering.

Aangevraagd krediet : 10.935.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

1. Frais d'achat valeurs patrimoniales. — *Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden :*

Matériel de bureau. — <i>Kantoormaterieel</i> fr.	10.000
Mobilier de bureau. — <i>Kantoormeubilair</i>	15.000

25.000

2. Frais de personnel. — *Personeelskosten :*

A. Traitements agents définitifs. — *Wedden definitief personeel :*

Directeur Général. — <i>Directeur-Generaal</i>	1 × 316.000	316.000
Directeur. — <i>Directeur</i>	1 × 197.000	197.000
Premier employé. — <i>Eerste bediende</i>	1 × 84.600	84.600

B. Traitements agents temporaires. — *Wedden tijdelijk personeel :*

Directeur. — <i>Directeur</i>	1 × 215.000	215.000
	1 × 206.000	206.000
Directeur-adjoint. — <i>Adjunct Directeur</i>	2 × 187.500	375.000
	1 × 184.500	184.500
	1 × 174.000	174.000

Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1 × 159.000	159.000	
	1 × 154.500	154.500	
	1 × 145.500	145.500	
	1 × 144.000	144.000	
	1 × 139.500	139.500	
Techniciens. — <i>Techniekers</i>	1 × 130.000	130.000	
	1 × 126.400	126.400	
	6 × 125.200	751.200	
	1 × 122.800	122.800	
	1 × 119.200	119.200	
Chef de section. — <i>Sectiechef</i>	1 × 108.000	108.000	
	1 × 106.400	106.400	
	1 × 104.800	104.800	
	1 × 103.200	103.200	
	1 × 102.400	102.400	
Comptable. — <i>Boekhouder</i>	5 × 97.600	488.000	
	2 × 96.800	193.600	
	2 × 95.200	190.400	
	1 × 92.800	92.800	
	1 × 92.000	92.000	
	2 × 88.000	176.000	
	1 × 87.600	87.600	
Premier employé. — <i>Eerste bediende</i>	1 × 91.800	91.800	
	2 × 90.000	180.000	
	4 × 89.100	356.400	
	1 × 88.200	88.200	
	1 × 87.300	87.300	
	1 × 86.400	86.400	
	1 × 85.500	85.500	
	1 × 84.600	84.600	
	1 × 83.700	83.700	
	1 × 77.400	77.400	
Deuxième employé T.S. — <i>Tweede bediende T.S.</i>	2 × 81.900	163.800	
	1 × 78.300	78.300	
	3 × 77.400	232.200	
Deuxième employé. — <i>Tweede bediende</i>	1 × 64.700	64.700	
Troisième employé. — <i>Derde bediende</i>	2 × 57.200	114.400	
Huissier. — <i>Deurwaarder</i>	1 × 45.000	45.000	
Ouvriers A et B. — <i>Werklieden A en B</i>	1 × 59.200	59.200	
	1 × 53.600	53.600	
			7.621.900
Ancienneté. — <i>Dienstjaren</i>		100.000	
Indemnité de foyer et de résidence. — <i>Haard- en verblijfsvergoeding</i> .		125.000	
Supplément allocations familiales. — <i>Bijkomende gezinsvergoedingen</i> . .		150.000	
Augmentation 5 %. — <i>Weddenverhoging 5 %</i>		391.100	
O.N.S.S. — <i>R.M.Z.</i>		708.000	
Double pécule 1955 (prestations 1954). — <i>Dubbel verlofgeld 1955 (prestaties 1954)</i>		175.000	
Frais de déplacements. — <i>Verplaatsingskosten</i>		40.000	
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>		40.000	
Intervention en faveur du personnel et membres de leur famille. — <i>Tussenkompst ten voordele van het personeel en hun gezinsleden</i>		50.000	
Accidents de travail et autres. — <i>Arbeidsongevallen en andere</i>		50.000	
Cotisation S.S.A. — <i>Bijdragen A.G.D.</i>		4.000	
			9.455.000

3. Frais de locaux. — <i>Kosten der lokalen :</i>		
Loyer et impôts sur dito. — <i>Huur en belasting op dito</i>	250.000	
Electricité, eau, gaz et chauffage. — <i>Electriciteit, water, gas en verwarming</i>	125.000	
Entretien et réparations. — <i>Onderhoud en herstellingen</i>	260.000	
Divers. — <i>Allerlei</i>	5.000	
Frais de bureau. — <i>Kantoorkosten :</i>		640.000
Fournitures de bureau. — <i>Kantoorbenodigdheden</i>	50.000	
Imprimés. — <i>Drukwerken</i>	100.000	
Frais de téléphone et télégraphe. — <i>Telefoon- en telegraafkosten</i>	75.000	
Loyer et entretien matériel et mobilier. — <i>Huur en onderhoud kantoormaterieel</i>	30.000	
Documentation et abonnements journaux. — <i>Documentatie en abonnementen dagbladen</i>	8.000	
Frais d'affranchissement. — <i>Frankeringskosten</i>	5.000	
		268.000
5. Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden :</i>		
Frais de déplacements et séjour. — <i>Verplaatsings- en verblijfkosten</i> . . .	10.000	
Frais de représentation. — <i>Vertegenwoordigingskosten</i>	10.000	
Honoraires. — <i>Honoraria</i>	180.000	
Frais de liquidation. — <i>Vereffeningkosten</i>	175.000	
		375.000
8. Frais généraux divers. — <i>Diverse algemene kosten :</i>		
Déménagements et messageries. — <i>Verhuizingen en vervoerkosten</i> . . .	10.000	
Divers. — <i>Allerlei</i>	—	
		10.000
10. Frais d'auto. — <i>Autokosten :</i>		
Frais d'auto. — <i>Autokosten</i>	125.000	
Petit matériel d'auto. — <i>Klein automaterieel</i>	10.000	
Responsabilité envers tiers. — <i>Verantwoordelijkheid tegenover derden</i> . .	25.000	
		160.000
	Fr.	10.933.000
Arrondi à. — <i>Afgerond op.</i> . . . fr.		10.935.000

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

1. Au Conseil provisoire de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises.

Crédit sollicité : 900.000 francs.

Deuxième tranche du subside unique à attribuer en exécution de l'article 29 de la loi du 22 juillet 1953 (*Moniteur Belge* du 2 septembre 1953) créant un Institut des Reviseurs d'Entreprises.

Ce crédit a été calculé sur les bases ci-après :

locaux (loyer, chauffage, etc.) . fr.	275.000
personnel	463.000
frais de bureau	162.000
fonds de renouvellement	63.000
frais de déplacement	52.000
jetons de présence	50.000
imprévus	85.000
Total . . fr.	1.150.000
Sous déduction de recettes . . fr.	250.000
Reste . . fr.	900.000
=====	

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 27. — *Travaux exceptionnels. — Aménagement, agrandissement, frais de location et d'entretien de centres médico-techniques pour ouvriers mineurs.*

Crédit sollicité : 1.350.000 francs.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

1. Aan de voorlopige Raad van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Aangevraagd krediet : 900.000 frank.

Tweede snede van enige toelage toe te kennen in uitvoering van artikel 29 van de wet van 22 Juli 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 2 September 1953) houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Dit krediet werd berekend op de navolgende grondslagen :

lokalen (huur, verwarming, enz.). fr.	275.000
personeel	463.000
bureelkosten	162.000
wederuitrustingsfonds	63.000
verplaatsingskosten	52.000
presentiegelden	50.000
onvoorziene	85.000
Totaal . . fr.	1.150.000
Onder aftrekking der ontvangsten fr.	250.000
Blijft . . fr.	900.000
=====	

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 27. — *Uitzonderingswerken. — Uitrusting, vergroting, kosten voor huur en onderhoud van de medico-technische centra voor de mijnwerkers.*

Aangevraagd krediet : 1.350.000 frank.

Ce crédit se justifie comme suit :

A. Centre d'Awans.

Frais de premier établissement.

Secteur médical :

Appareils médicaux fr.	175.000
Matériel hospitalier	65.000

Secteur administratif :

Appareils ménagers	50.000
Fr.	290.000

Frais d'aménagement, de location, d'entretien.

Secteur médical :

Remplacement d'objets de premier établissement (ampoule radio, petit appareillage, etc.) fr.	100.000
Travaux d'aménagement	160.000

Secteur administratif :

Location et imposition	140.000
Entretien toiture	50.000
Remplacement objets de premier établissement	25.000
Divers et imprévus	50.000
Fr.	525.000

Total. fr. 815.000
=====

B. Centre de Morlanwelz.

Frais de premier établissement.

Secteur médical :

Matériel médical (ergomètre, Balistocardiographie, Planigraphe) . fr.	250.000
Petit matériel divers	50.000

Secteur administratif :

Matériel de bureau(classseurs). Armoire	30.000
Achat d'appareils ménagers (divers).	25.000
Fr.	355.000

Frais d'aménagement et d'entretien.

Secteur médical :

Quartier infirmières. — Améliorations (balatum, installation sanitaire). fr.	25.000
--	--------

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

A. Centrum van Awans.

Kosten voor eerste inrichting.

Medische Sector :

Medische toestellen fr.	175.000
Hospitaalmateriaal	65.000

Administratieve Sector :

Huishoudelijke toestellen	50.000
Fr.	290.000

Inrichtings-, huur- en onderhoudskosten.

Medische Sector :

Vervanging van voorwerpen van eerste uitrusting (radiografische lamp, kleine toestellen, enz.) . . . fr.	100.000
Uitrustingswerken	160.000

Administratieve Sector :

Huur en belasting	140.000
Onderhoud dak	50.000
Vervanging voorwerpen van eerste uitrusting	25.000
Verschillende en onvoorziene uitgaven	50.000

Fr. 525.000

Totaal. fr. 815.000
=====

B. Centrum van Morlanwelz.

Kosten voor eerste inrichting.

Medische Sector :

Medisch materiaal (ergometer, Balistocardiograaf, Planigraaf) . . fr.	250.000
Verschillend klein materiaal . . .	50.000

Administratieve Sector :

Bureelmateriaal (klasseermeubelen). Kast	30.000
Aankoop van huishoudelijke toestellen (verschillende)	25.000
Fr.	355.000

Uitrustings- en onderhoudskosten.

Medische Sector :

Kwartier voor de verpleegsters. — Verbeteringen (balatum, gezondheidsinstallatie) fr.	25.000
--	--------

Secteur administratif :

Remplacement tableau distribution électrique et amélioration du secteur	80.000
Entretien bâtiments. — Toitures. Peintures	25.000
Remplacement des objets de premier établissement après usage normal (vaisselle, literie, linge de table, etc.)	25.000
Jardins (clôture, couches, châssis, arbres fruitiers, aménagement du second potager, bordures en béton)	25.000

Fr. 180.000

Total. fr. 535.000

=====

*Récapitulation.**a) Centre d'Awans :*

Frais de premier établissement. fr.	290.000
Frais d'aménagement, location et entretien	525.000

Fr. 815.000

b) Centre de Morlanwelz :

Frais de premier établissement . fr.	355.000
Frais d'aménagement et d'entretien.	180.000

Fr. 535.000

Total général. fr. 1.350.000

=====

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.ART. 28. — *Dépenses courantes.*

Expositions, foires, congrès et autres manifestations économiques tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel, achat d'échantillons). Missions économiques. Propagande en vue d'accroître la vente des produits belges. Diffusion, en Belgique, de techniques et méthodes propres à augmenter la vente des produits belges. Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. Divers, dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 36.750.000 francs.

La politique d'expansion commerciale du Gouvernement requiert le renforcement de l'effort entrepris et poursuivi en étroite collaboration avec les secteurs officiels intéressés et avec les producteurs.

Administratieve Sector :

Vervanging van de elektrische verdelingsstafel en verbetering van de sector	80.000
Onderhoud gebouwen. — Daken. Schilderingen	25.000
Vervanging van voorwerpen van eerste uitrusting na normale sleet (vaatwerk, beddegoed, tafellinnen, enz.)	25.000
Tuinen (afsluiting, broeibedden, ramen, fruitbomen, inrichting van tweede groententuin (betonboorden)	25.000

Fr. 180.000

Totaal. fr. 535.000

=====

*Samenvatting.**a) Centrum van Awans :*

Kosten van eerste inrichting . . fr.	290.000
Kosten van uitrusting, huur en onderhoud	525.000

Fr. 815.000

b) Centrum van Morlanwelz :

Kosten van eerste inrichting . . fr.	355.000
Kosten van uitrusting en onderhoud.	180.000

Fr. 535.000

Algemeen totaal. fr. 1.350.000

=====

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

Tentoonstellingen, jaarbeurzen, congressen en andere economische manifestaties, zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materiaal, aankoop van stalen). Economische zendingen. Propaganda ten einde de verkoop van Belgische produkten te verhogen. Verspreiding in België, van technieken en methoden, tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. Verschillende, uitgaven van alle aard.

Aangevraagd krediet : 36.750.000 frank.

De politiek van handelsexpansie der Regering vereist de oprijving van de inspanning ondernomen en volgehouden, in nauwe samenwerking met de officiële betrokken sectoren en met de voortbrengers.

Une coordination sera assurée entre le Fonds du Commerce Extérieur et le Service des Expositions et Foires, pour une utilisation rationnelle des crédits respectifs.

Le programme exact d'un Service dont l'action doit s'adapter à la conjoncture et, dans une large mesure, répondre aux initiatives et à l'action du secteur privé, ne peut être déterminé longtemps à l'avance. De même, les dépenses ne peuvent être évaluées qu'approximativement. On peut cependant prévoir les interventions suivantes :

- diverses participations à des expositions et des foires, notamment à l'Exposition Textile Internationale de Bruxelles et à la *Foire industrielle, commerciale et agricole de Stanleyville*. Ces participations sont organisées en collaboration avec les fédérations intéressées; elles varient du simple bureau de renseignements à la réalisation d'importantes sections belges, avec stands individuels pour les firmes exposantes. Aide aux délégués des Fédérations ainsi qu'aux industriels ou leurs délégués à se rendre sur place lorsqu'il s'agit de manifestations à l'étranger, afin d'enregistrer un maximum de résultats concrets.
- contribution au fonctionnement et aux frais de bureaux commerciaux aux États-Unis.
- propagande en Belgique pour l'application de méthodes modernes stimulant la vente, telles que les études de marché ou « l'industrial design ».
- organisation de concours de formes et de dessins.

Les anciens articles 28-1 et 28-2 ont été fondus en un article 28 unique; il est apparu, en effet, que l'objet et l'utilisation des articles 28-1 et 28-2 étaient intimement liés.

PRÉVISION DE L'EMPLOI DU CRÉDIT.

Zone dollar :

Bur. Com. États-Unis d'Amérique. fr.	4.000.000
Foire Internationale de Toronto. .	3.500.000
Missions économiques	1.500.000

Foires Internationales à l'étranger :

Participations belges à des foires et manifestations spécialisées à l'étranger	10.000.000
--	------------

Manifestations en Belgique :

Exposition Textile Internationale. .	4.000.000
Expositions, foires, congrès et manifestations diverses; interventions diverses	2.000.000

Er zal een coördinatie tot stand gebracht worden tussen het Fonds van de Buitenlandse Handel en de Dienst der Tentoonstellingen en Jaarbeuzen, met het oog op een rationeel gebruik van de respectievelijke kredieten.

Het nauwkeurig programma van een Dienst waarvan de activiteit zich moet aanpassen aan de conjunctuur en, in ruime mate moet beantwoorden aan de initiatieven en de activiteit van de private sector, kan niet lang bij voorbaat worden vastgesteld. Aldus kunnen de uitgaven maar bij benadering worden geraamd. Men kan nochtans volgende tussenkomsten voorzien :

- verschillende deelnemingen aan tentoonstellingen en jaarbeurzen, onder andere aan de Internationale Textieltentoonstelling van Brussel en aan de *nijverheids-, handels- en landbouwfoor van Stanleystad*. Deze deelnemingen worden ingericht met medewerking van de betrokken federaties. Zij gaan van een gewoon inlichtingsbureau tot de verwezenlijking van belangrijke Belgische secties, met afzonderlijke stands voor de tentoonstellende firma's. Hulp aan de afgevaardigden der Federaties alsmede aan de industriëlen of hun afgevaardigden die zich ter plaatse begeven, wanneer het gaat over manifestaties in het buitenland, ten einde het grootst mogelijk aantal concrete resultaten te boeken.
- bijdrage in de werking en de kosten van handelsburelen in de Verenigde Staten.
- propaganda in België voor de toepassing van moderne methoden tot oprijving van de verkoop, zoals daar zijn de marktstudies of de « industrial design ».
- inrichting van wedstrijden voor vormen en tekeningen.

De vroegere artikelen 28-1 en 28-2 werden samengevoegd in een enig artikel 28. Het is inderdaad gebleken dat het voorwerp en het gebruik der artikelen 28-1 en 28-2, nauw verbonden waren.

VOORUITZICHT VAN HET GEBRUIK VAN HET KREDIET.

Dollarzone :

Handelsburelen. — Verenigde Staten van Amerika fr.	4.000.000
Internationale Jaarbeurs van Toronto	3.500.000
Economische zendingen	1.500.000

Internationale Jaarbeurzen in het buitenland :

Belgische deelnemingen aan de gespecialiseerde jaarbeurzen en manifestaties in het buitenland . . .	10.000.000
---	------------

Manifestaties in België :

Internationale Textieltentoonstelling. Tentoonstellingen, jaarbeurzen, congressen en verschillende manifestaties; verschillende tussenkomsten.	4.000.000
	2.000.000

Congo Belge :

Foire industrielle, agricole et commerciale de Stanleyville : missions économiques 6.000.000

Propagande en vue d'accroître la vente de produits belges ; diffusion de méthodes modernes stimulant la vente :

Aide à l'Institut Belge de l'Emballage ; diffusion des études de marché, de l'« Industrial design », etc. Concours de formes et de dessins nouveaux. Aide, en particulier, à l'Artisanat d'Art (notamment aux Offices provinciaux et sections spécialisées). Collection d'échantillons. Intervention dans les frais d'expositions à la Maison Belge à Cologne . . . 3.000.000

Matériel d'exposition, magasin . . . 1.250.000

Réserve : manifestations et actions non prévisibles au moment de l'établissement du présent projet 1.500.000

Total. fr. 36.750.000

=====

**Comptes de prévisions de la Régie
des Services Frigorifiques de l'État Belge
« Refribel ».**

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 4 des Recettes.

411-01. — Produit de la vente de glace. Évaluation déterminée par le rendement de 1953, compte tenu d'une régression légère mais constante qui se manifeste dans cette industrie depuis quelques années.

411-06. — Produit des entreposages et des locations. Évaluation basée sur les résultats de 1953 et confirmée par les chiffres fournis par les premiers mois d'exploitation de 1954.

411-09. — Frais divers récupérés. Évaluation maintenue au niveau de 1954. Chiffre impossible à déterminer par avance.

Belgisch Congo :

Nijverheids-, handels- en landbouwoor van Stanleystad : Economische Zendingen 6.000.000

Propaganda ten einde de verkoop van Belgische produkten te bevorderen ; verspreiding van moderne methoden om de verkoop te bevorderen :

Hulp aan het Belgisch-Instituut voor Verpakking ; verspreiding van marktstudies, van de « Industrial design », enz. Wedstrijden voor nieuwe vormen en tekeningen. Hulp, in het bijzonder, aan het Kunstambachtswezen (onder andere aan de Provinciale Diensten en gespecialiseerde secties). Verzameling stalen. Tussenkost in de kosten van tentoonstellingen in het Belgisch Huis te Keulen 3.000.000

Tentoonstellingsmateriaal, magazijn . . . 1.250.000

Reserve : manifestaties en acties die niet kunnen voorzien worden op het ogenblik dat huidig ontwerp wordt opgemaakt 1.500.000

Totaal. fr. 36.750.000

=====

**Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten
en uitgaven van de Regie der Belgische
Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel ».**

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van tabel n° 4 der Ontvangsten.

411-01. — Opbrengst van de ijsverkoop. Schatting gedaan met inachtneming van de opbrengst van 1953, rekening houdend met de lichte maar zekere tendenz tot achteruitgang die waargenomen werd in deze industrie sinds enkels jaren.

411-06. — Opbrengst van het verhuren van koel- en vriesruimten voor opslag. Schatting gesteund op de resultaten van 1953 en bevestigd door de cijfers van de eerste exploitatiemaanden van 1954.

411-09. — Verschillende teruggevorderde kosten. Dezelfde schatting als voor het jaar 1954. Dit bedrag kan onmogelijk bij voorbaat worden bepaald.

414-03. — Recettes exceptionnelles. Recettes accidentelles imprévisibles.

430-03. — Produit de la vente de machines et de matériaux provenant de démolition pour renouvellement.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 5 des Dépenses.

513-01. — Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.

513-02. — Dépense couvrant les frais de déplacement de la direction et du personnel, conformément à la réglementation en vigueur à l'État.

521-01. — Dépense basée sur les contrats souscrits avec les propriétaires des terrains ou bâtiments occupés par REFRIBEL (Donation Royale, Ville d'Anvers, Ville de Gand, Société de Vedrin).

521-03, 04, 07. — Entretien normal des bâtiments, installations et matériel. Évaluations établies par référence aux dépenses des derniers exercices.

521-05. — Assurances couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépense proportionnée au volume d'entreposage prévu.

522-01. — Frais de bureau. Crédit de 1954 augmenté de 50.000 francs. L'exploitation par REFRIBEL de l'agence de la Société Ferroviaire Internationale des Transports Frigorifiques (INTERFRIGO) entraîne une dépense supplémentaire très importante de télégrammes, téléphone, timbres postes et imprimés.

523-01. — Quatrième quart d'un plan de publicité portant sur le froid en général et nos installations en particulier.

526-01, 02, 03, et 531-01 à 07. — Crédits basés sur les prévisions de recettes d'exploitation et, en conséquence, établis par comparaison avec les chiffres de 1953.

550-01, 03, 04 et 10. — Poursuite, dans la mesure des disponibilités, du programme de modernisation de nos installations en vue de pouvoir éventuellement donner suite aux nombreuses demandes émanant notamment des secteurs de l'arboriculture fruitière et de l'industrie laitière insistant sur la nécessité de développer et moderniser dans certaines régions du pays les installations existantes.

414-03. — Buitengewone ontvangsten. Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

430-03. — Opbrengst van de verkoop van machines en materialen voortkomende van de door de vernieuwing vereiste afbraak.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van tabel n° 5 der Uitgaven.

513-01. — Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.

513-02. — Uitgave voorzien om de verplaatsingskosten van de directie en het personeel te dekken, volgens de reglementering van kracht in de Rijksbesturen.

521-01. — De berekening van de uitgaven is gesteund op de contracten gesloten met de eigenaars van terreinen of gebouwen bezet door REFRIBEL (Koninklijke Schenking, Stadsbestuur van Antwerpen, Stadsbestuur van Gent, N.V. de Vedrin).

521-03, 04, 07. — Normaal onderhoud van de gebouwen, installaties en materieel. De berekening van de schatting is gesteund op de in de laatste boekjaren gedane uitgaven.

521-05. — Verzekeringen die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekken. Uitgave in overeenstemming met de voorziene verhuurde koel- en vriesruimten.

522-01. — Kantoorkosten. Krediet van 1954 verhoogd met 50.000 frank. De exploitatie door REFRIBEL van het agentschap van de Internationale Spoorwegmaatschappij voor Koeltransport (INTERFRIGO) brengt een buitengewone uitgavenverhoging voor telegrammen, telefoon, postzegels en drukwerken met zich mede.

523-01. — Vierde deel van een vierjarig publiciteitsplan ten bate van de koeltechniek in 't algemeen en onze koelhuizen in 't bijzonder.

526-01, 02, 03 en 531-01 tot 07. — De berekening van de kredieten is gesteund op de voorziene exploitatieontvangsten en opgesteld in vergelijking met de cijfers van 1953.

550-01, 03, 04 en 10. — Voortzetting, binnen de grenzen van de beschikbare gelden, van het moderniseringsprogramma van onze koelhuizen ten einde eventueel gevolg te kunnen geven aan de talrijke vragen uitgaande van de sectoren der fruitkultuur en de zuivelindustrie dewelke aandringen op de ontwikkeling en de modernisering, in sommige streken van het land, van de bestaande instellingen.

(77)

5-XIV

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE DES COMPTES.

ALGEMENE PREFIGURATIE DER REKENINGEN.

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE DES COMPTES.

(En milliers de francs).

CHAPITRE I. — Comptes de patrimoine.

A. — Compte du personnel.

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1955 — <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1955</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Sommes acquises au personnel pendant l'année 1955 (Total Chapitre I du budget de Dépenses). — <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het dienstjaar 1955 (Totaal Hoofdstuk I van de Uitgavenbegroting)</i>	10.825		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	10.825		

B. — Compte d'établissement.

(Immeubles — Matériel — Mobilier).

Actif au début de l'année 1955. — <i>Activa bij het begin van het jaar 1955</i>			101.557
Constitution d'actifs pendant l'année 1955. — <i>Vorming van activa gedurende het jaar 1955</i> :			
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	5.300		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	5.300		101.557

D. — Compte de portefeuille, de magasins, de stocks et d'encours de fabrication.

Actif au début de l'année 1955. — <i>Activa bij het begin van het jaar 1955</i>			400
Acquisitions de l'année 1955. — <i>Aankopen gedurende het jaar 1955</i> :			
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	4.260		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	4.260		400

ALGEMENE PREFIGURATIE DER REKENINGEN.

(In duizendtallen frank).

HOOFDSTUK I. — Rekeningen van het patrimonium.

A. — Rekening personeel.

	Prévisions de recettes portées au budget de 1955 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1955</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Utilisation. — <i>Benutting</i> :			
En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i> . . .		10.825	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .		10.825	

B. — Rekening aanleg.

(Onroerend — Materieel — Meubilair).

Réalizations au cours de l'année 1955. — <i>Te gelde making in de loop van het jaar 1955</i>	50		
Solde actif au 31 décembre 1955. — <i>Actief saldo op 31 Decem- ber 1955</i>			106.807
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .	50		106.807

D. — Rekening effecten, magazijn, voorraden en niet afgewerkte producten.

Utilisation. — <i>Benutting</i> :			
En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i> . . .		4.260	
Solde actif au 31 décembre 1955. — <i>Actief saldo op 31 Decem- ber 1955</i>			400
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .		4.260	400

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE DES COMPTES (suite).

(En milliers de francs).

E. — Compte des frais divers.

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1955 — <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1955</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	4.250		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .	4.250		

G. — Compte réserve — Amortissement — Fonds spéciaux — Résultats reportés.

Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> :			
Constatation des disparitions et des utilisations de l'année. — <i>Boeking van de vernietiging en benutting gedurende het jaar</i>		5.500	
Solde des réserves fin 1955. — <i>Saldo der reserves einde 1955</i> .			25.864
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .		5.500	25.864

I. — Compte Capital.

Capital fin 1955. — <i>Kapitaal einde 1955</i>			95.023
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .			95.023
TOTAUX GÉNÉRAUX DU PREMIER CHAPITRE. — <i>ALGEMENE TOTALEN VAN HOOFDSTUK EEN</i> . .	24.635	5.500	222.844

ALGEMENE PREFIGURATIE DER REKENINGEN (vervolg).

(In duizendtallen frank).

E. — Rekening diverse onkosten.

	Prévisions de recettes portées au budget de 1955 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1955</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Récupération sur les tiers. — <i>Terugvordering op derden</i> . .	50		
Affectation en compte. — <i>Bestemming in rekening</i> :			
d'exploitation. — <i>exploitatie</i>		4.000	
de pertes et profits. — <i>winst en verlies</i>		200	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .	50	4.200	

G. — Rekening reserve — Amortisatie — Speciale fondsen — Overdrachten.

Montant des réserves au début de 1955. — <i>Bedrag der reserves begin 1955</i>			21.771
Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> :			
Dotations prélevées sur : — <i>Dotaties afgenomen op</i> :			
Compte d'exploitation. — <i>Rekening exploitatie</i>		4.000	
Comptes Pertes et Profits. — <i>Rekening Winst en Verlies</i> .		5.593	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		9.593	21.771

I. — Rekening Kapitaal.

Capital au début de l'année 1955. — <i>Kapitaal bij het begin van het jaar 1955</i>			89.523
Incorporation de réserves ou des résultats. — <i>Inschrijving van reserves of resultaten</i>		5.500	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		5.500	89.523
TOTAUX GÉNÉRAUX DU PREMIER CHAPITRE. — <i>ALGEMENE TOTALEN VAN HOOFDSTUK EEN</i> .	100	34.378	218.501

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE DES COMPTES *(suite)*.

(En milliers de francs).

CHAPITRE II. — Comptes d'exploitation et de résultats.

K. — Compte d'exploitation.

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1955 <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1955</i>	Mouvements intérieurs <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Mouvements internes. — <i>Interne verrichtingen</i> :			
b) Personnel. — <i>Personeel</i>		10.825	
c) Approvisionnements. — <i>Vorraden</i>		4.260	
d) Frais divers. — <i>Diverse onkosten</i>		4.000	
e) Dotation aux Fonds de Réserve et d'Amortissement. — <i>Dotatie aan de Reserve- en Amortisatiefondsen</i>		4.000	
Résultats bénéficiaires transférés en profits et pertes. — <i>Batig saldo overgebracht op winst en verlies</i>		6.515	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		29.600	

L. — Compte « Ventes ».

Entrée au prix de revient des produits d'exploitation. — <i>Exploitatie-opbrengsten aan kostprijs</i>		600	
Résultats bénéficiaires. — <i>Batige resultaten</i>		100	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>		700	

O. — Compte de résultats (Pertes et Profits).

Répartition du bénéfice. — <i>Verdeling van winsten</i>	672	5.593	
Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> :			
Frais non absorbés. — <i>Niet benuttigde onkosten</i>		200	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	672	5.793	
TOTAUX DU DEUXIEME CHAPITRE. — <i>TOTALEN VAN HET TWEEDE HOOFDSTUK</i>	672	36.093	
TOTAUX GÉNÉRAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>	25.307	41.593	

CHAPITRE III. — Préfiguration du compte de la trésorerie.

Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>			20.779
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	29.850		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	29.850		20.779

ALGEMENE PREFIGURATIE DER REKENINGEN (vervolg).

(In duizendtallen frank).

HOOFDSTUK II. — Exploitatie- en resultaten rekeningen.

K. — Exploitatie rekening.

	Prévisions de recettes portées au budget de 1955 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1955</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Produits d'exploitation. — <i>Exploitatieopbrengsten</i>	29.000		
Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) Mises en magasins. — <i>Opstapeling in magazijn</i>		600	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	29.000	600	

L. — Rekening « Verkopen ».

Produit des ventes. — <i>Opbrengst der verkopen</i>	700		
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	700		

O. — Resultatenrekening (Winst en Verlies).

Revenus divers en provenance des tiers. — <i>Diverse inkomsten afkomstig van derden</i>	50		
Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> :			
b) résultats divers d'exploitation. — <i>diverse exploitatieresul- taten</i>		6.515	
c) résultats des ventes. — <i>Verkoopresultaten</i>		100	
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	50	6.615	
TOTAUX DU CHAPITRE II. — <i>TOTALEN VAN HOOFD- STUK II</i>	29.750	7.215	
TOTAUX GÉNÉRAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>	29.850	41.593	

HOOFDSTUK III. — Prefiguratie van de thesaurierekening.

Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i>	25.307		
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar</i>			25.322
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	25.307		25.322

(84)

N° 5 XIV

1954 – 1955

Tableau de décomposition de dépenses de personnel
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven

1 plan

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Barema		Office central des Contingents et Licences Centraal bureau voor Contingenten en Vergunning					
		Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires. — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal
3-2	Services permanents. Vaste diensten.								
	Services extérieurs. — <i>Buitendiensten.</i>								
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> .	224.000	284.000	—	—	—	—	—	—
	Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinge- nieur-Directeur</i>	194.000	266.000	—	—	—	—	—	—
	Directeur divisionnaire. — <i>Afdelingsdirecteur</i> .	204.000	276.000	—	—	—	—	—	—
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170.000	224.000	1	1	—	212.000	—	212.000
	Ingénieur principal divisionnaire. — <i>E. a. afde- lingsingenieur</i>	152.000	224.000	—	—	—	—	—	—
	Ingénieur principal. — <i>E. a. ingenieur</i> . .	120.000	204.000	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur principal. — <i>E. a. inspecteur</i> .	144.000	204.000	—	—	—	—	—	—
	Chef de division. — <i>Afdelingshoofd</i> . . .	132.000	180.000	—	—	—	—	—	—
	Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	114.000	162.000	1	1	—	108.000	—	108.000
	Inspecteur des Poids et Mesures. — <i>Inspe- teur der Maten en Gewichten</i>	104.400	162.000	—	—	—	—	—	—
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	120.000	204.000	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur (Contr. et Enquête). — <i>Inspecteur (Contr. en Onderzoeken)</i>	114.000	162.000	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur principal. — <i>E. a. controleur</i> .	80.000	137.600	—	—	—	—	—	—
	Géomètre vérificateur. — <i>Landmeter verifika- teur</i>	90.000	162.000	—	—	—	—	—	—
	Vérificateur des Poids et Mesures. — <i>Verifi- cateur der Maten en Gewichten</i>	94.800	152.400	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> .	76.000	116.000	1	1	—	74.400	—	74.400
	Géomètre des Mines. — <i>Landmeter van Mijn- wezen</i>	75.000	147.000	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	70.200	109.800	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur der vis- serij</i>	58.800	90.000	6	4	2	261.200	134.300	395.500
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58.800	90.000	5	3	2	213.300	133.500	346.800

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection et Enquêtes Economiques — <i>Inspectie en Economisch Onderzoek</i>						Mines — <i>Mijnwezen</i>						TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totaal</i>	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	284.000	—	284.000	284.000
—	—	—	—	—	—	9	9	—	2.392.500	—	2.392.500	2.392.500
—	—	—	—	—	—	4	3	—	852.000	—	852.000	852.000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	212.000
—	—	—	—	—	—	4	4	—	866.000	—	866.000	866.000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	4	—	804.000	—	804.000	—	—	—	—	—	—	804.000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108.000
5	5	—	853.200	—	853.200	—	—	—	—	—	—	853.200
—	—	—	—	—	—	41	37	—	5.208.000	—	5.208.000	5.208.000
15	10	5	1.269.100	748.500	2.017.600	—	—	—	—	—	—	2.017.600
27	27	—	2.619.300	—	2.619.300	—	—	—	—	—	—	2.619.300
—	—	—	—	—	—	1	1	—	162.000	—	162.000	162.000
35	26	3	3.496.800	310.200	3.807.000	—	—	—	—	—	—	3.807.000
—	—	—	—	—	—	4	4	—	361.200	—	361.200	435.600
—	—	—	—	—	—	8	6	—	667.600	—	667.600	667.600
58	43	1	3.071.150	87.300	3.158.450	—	—	—	—	—	—	3.158.450
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	395.500
5	5	—	331.900	—	331.900	1	1	—	73.200	—	73.200	751.900

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Barema		Office central des Contingents et Licences — Centraal bureau voor Contingenten en Vergunningen						
		Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporair. — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal	
3-2	Sténo-dactylo. — <i>Stenotypist</i>	53.600	77.000	2	2	—	128.500	—	128.500	
	Commis principal. — <i>E. a. klerk</i>	53.000	89.000	3	3	—	173.100	—	173.100	
	Délégué des Mines. — <i>Afgevaardigde van het Mijnwezen</i>	83.690	97.310	—	—	—	—	—	—	
	Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	53.000	89.000	—	—	—	—	—	—	
	Commis. — <i>Klerk</i>	50.000	77.000	6	6	—	340.800	—	340.800	
	Dactylo. — <i>Typiste</i>	48.000	66.000	3	2	1	105.600	49.200	154.800	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	—	—	28	23	5	1.616.900	317.000	1.933.900	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremische verhogingen</i>						72.100	4.550	76.650	
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>						59.760	20.160	79.920	
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>						40.320	6.720	47.040	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						6.000	1.000	7.000	
	Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>						55.380	6.420	61.800	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>						2.000	—	2.000	
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>In debetneming door de Staat van het verlies ondergaan door stagedoeners, enz.</i>						5.000	—	5.000	
	Cotisations de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van de tijdelijke agenten</i>						—	30.000	30.000	
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>						—	—	—	
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						—	—	—	
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>						25.835	5.315	31.150	
	Relèvement de 5 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 5 % van de wedden en vergoedingen</i>						92.489	17.422	109.911	
	Prévisions pour barèmes en cours de revision. — <i>Vooruitzichten voor barema's in herziening</i>						—	—	—	
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>						1.975.784	408.587	2.384.371	

(92 bis)

N° 5 XIV

1954 – 1955

Tableau de décomposition de dépenses de personnel
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven

1 plan

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Article — Artikel	DÉSIGNATION — AANWIJZING	BAREME — WEDDESCHAAL	
		Minimum	Maximum
5-2	Services temporaires. — Tijdelijke diensten.		
	Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> :		
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	114.000	162.000
	Contrôleur principal. — <i>E. a. controleur</i>	80.000	137.600
	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	70.200	109.800
	Commis. — <i>Klerk</i>	50.000	77.000
	Dactylo. — <i>Typiste</i>	48.000	66.000
	Totaux. — <i>Totalen</i>		
	Augmentation barémiques. — <i>Baremmische verhogingen</i>		
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>		
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoeelage</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>In debetneming door de Staat van het verlies ondergaan door stagedoeners, enz.</i>		
	Cotisations de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van de tijdelijke agenten</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor de eventuele oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeeld</i>		
	Relèvement de 5 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 5 % van de wedden en vergoedingen</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i>		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

[illegible]

Art.	DÉSIGNATION — A A N D U I D I N G	Barème — Barema		Administration du Ravitaillement — Administratie van de Ravitaillering						TOTAUX — TOTAL
		Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming				
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>									638.918
	Fluctuation des rémunérations en fonction de l'index (+ 5 %). — <i>Schommeling der bezoldigingen in functie van de index (+ 5 %)</i>									395.000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									27.000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslag</i>									713.000
	Allocations « mère au foyer ». — <i>Vergoeding « moeder in 't gezin »</i>									92.000
	Cotisation de l'Etat « O.N.S.S. » employeur par application de la loi sur les assurances sociales. — <i>Bijdrage van de Staat werkgever bij toepassing van de wet op de maatschappelijke verzekeringen</i> .									100.000
	Pécules de vacances et compléments familiaux. — <i>Vacatiegeld en familiale toelagen</i> . .									163.000
	Arriérés. — <i>Achterstallen</i> . .									110.000
	Diminution résultant de la prévision de réduction des effectifs en cours de l'exercice 1955. — <i>Vermindering voortvloeiend uit de voorziene beperking der effectieven gedurende het dienstjaar 1955</i> .									—
	Totaux. — <i>Totalen</i> . . .									9.500.000

(1) Pour un mois. — *Voor een maand.*

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes — <i>Barema's</i>	
		Minimum	Maximum
		— <i>Minimum</i>	— <i>Maximum</i>
	Régie des services frigorifiques de l'État Belge. Regie der Belgisch Rijkskoel- en Vriesdiensten.		
511-01	Directeur Général. — <i>Directeur-Generaal</i>	H. 256.000	316.000
	Directeur (Adj. au Directeur Général). — <i>Directeur (Adj. van Directeur-Generaal)</i>	G. 170.000	224.000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G. 170.000	224.000
	Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend Inspecteur</i>	F. 132.000	198.000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	F. 144.000	180.000
	Secrétaire d'Administration. — <i>Secretaris van Administratie</i>	F. 144.000	180.000
	Chef de Bureau. — <i>Bureelhoofd</i>	F. 144.000	162.000
	Sous-chef de Bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	E. 76.000	116.000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D. 58.800	90.000
	Sténo-dactylographe secrétaire. — <i>Steno-typiste secretaris</i>	D. 58.800	90.000
	Sténo-dactylographe. — <i>Steno-typiste</i>	C. 53.600	77.000
	Commis dirigeant ou spécialisé. — <i>Klerk-leider of gespecialiseerd klerk</i> . .	D. 53.000	89.000
	Commis. — <i>Klerk</i>	C. 50.000	77.000
	Commis. — <i>Klerk</i>	51.200	80.000
	Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i>	B. 44.000	60.800
	Technicien Frigoriste. — <i>Koeltechnicus</i>	E. 72.000	116.000
	Technicien Electricien. — <i>Electrotechnicus</i>	E. 72.000	116.000
	Chef mécanicien 1 ^{re} classe. — <i>Werkmeester 1^{ste} klas</i>	D. 61.200	90.000
	Chef mécanicien 2 ^e classe. — <i>Werkmeester 2^e klas</i>	C. 59.600	86.600
	Chef mécanicien 3 ^e classe. — <i>Werkmeester 3^e klas</i>	C. 53.600	77.000
	Chef mécanicien 4 ^e classe. — <i>Werkmeester 4^e klas</i>	—	—
	Machiniste. — <i>Machinist</i>	B. 47.000	62.600
	Personnel de maîtrise (gens de métier, manoeuvre, surveillant, concierge, veilleur). — <i>Meesters- en vakpersoneel (dienstpersoneel, handlanger, toezichter, huisbewaarder, nachtwaker)</i>	Salaire régional. — <i>Regionaal loon</i>	
	Totaux. — <i>Totalen</i>		

Art.	DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes — <i>Barema's</i>	
		Minimum	Maximum
		— <i>Minimum</i>	— <i>Maximum</i>
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen volgens weddeschaal</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> .		
	Totaux. — <i>Totalen</i>		
	Prévision spéciale d'augmentation suivant index. — <i>Speciaal vooruitzicht voor de indexverhoging</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Allocations familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of ambten</i> .		
	TOTAL GÉNÉRAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i>		

Cadre — Kader	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluations — <i>Ramingen</i>		Total — <i>Totaal</i>
	Statutaire — <i>In statutair rechtsverband</i>	Temporaires — <i>Tijdelijken</i>	Statutaire — <i>In statutair rechtsverband</i>	Temporaires — <i>Tijdelijken</i>	
			200.000	100.000	300.000
			124.680	6.720	131.400
153	37	49	4.077.480	2.701.620	6.779.100
			203.880	135.080	338.960
			9.000	—	9.000
			150.000	—	150.000
			50.000	3.000	53.000
153	37	49	4.490.360	2.839.700	7.330.060
		10	—	750.000	750.000
	5		500.000	—	500.000
153	42	59	4.990.360	3.589.700	8.580.060
Arrondi à — <i>Afgerond op</i>					8.580.000

ANNEXES

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1955
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.**

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BIJLAGEN

**BUDGETAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1955
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

**A. — Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique
dans l'industrie et l'agriculture (I. R. S. I. A.).**

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	412. — <i>Recettes de publications et de publicité.</i>		
412.01	Vente de publications	10	
	413. — <i>Revenus financiers.</i>		
413.01	Intérêts sur placements	1	
02	Revenus du portefeuille-titre (<i>pour mémoire</i>)	—	
	414. — <i>Recettes exceptionnelles.</i>		
414.01	Donations et legs (à capital abandonné) (<i>pour mémoire</i>)	—	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 41		11
	CHAPITRE 43.		
	Produits de la vente d'objets patrimoniaux.		
430.04	Vente de matériel (<i>pour mémoire</i>)	—	
06	Cession appareils et matériel scientifiques	100	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 43		100

**A. — Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek
in nijverheid en landbouw (I. W. O. N. L.).**

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs)	Evaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1954 (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1953 (in duizendtallen frank)</i>		
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		412. — <i>Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.</i>	
10	17	Verkoop publicaties	412.01
		413. — <i>Financiële inkomsten.</i>	
1	1	Interesten op beleggingen	413.01
—	—	Inkomsten van de effecten-portefeuille (<i>pro memorie</i>)	02
		414. — <i>Buitengewone ontvangsten.</i>	
—	—	Schenken en legaten (met afgestaan kapitaal) (<i>pro memorie</i>)	414.01
11	18	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41.	
		HOOFDSTUK 43.	
		Opbrengsten van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.	
—	9	Verkoop van materieel	430.04
100	76	Afstand wetenschappelijke apparaten en materieel	06
100	85	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 43.	

5-XIV

(106)

A. — I. R. S. I. A. (suite).

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 45.		
	Intervention de l'Etat, des provinces et des communes.		
450.01	Intervention de l'Etat : subside annuel (A. L. 27-12-44, art. 2).	130.000	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 45		130.000
	TOTAUX POUR LES RECETTES. .		130.111

A. — I. W. O. N. L. (vervolg).

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présümées de 1954 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1954 (in duizendtallen frank)</i>	Evaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1953 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
120.000	129.500	HOOFDSTUK 45. Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten. Tussenkomen van de Staat : jaarlijkse toelage (B.W. 27-12-44, art. 2).	450.01
120.000	129.500	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 45.	
120.111	129.603	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	

A. — I. R. S. I. A. (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Paielements aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. — <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel :		
	<i>a)</i> personnel statutaire 2.721		
	<i>b)</i> chercheurs permanents de l'I.R.S.I.A. 99		
		2.820	
02	Rémunérations du personnel de complément	5	
03	Charges de pensions	24	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale :		
	<i>a)</i> O.N.S.S. :		
	personnel statutaire 220		
	chercheurs permanents 6		
	<i>b)</i> accidents du travail et responsabilité civile :		
	personnel statutaire 42		
	chercheurs permanents 12		
		280	
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale :		
	<i>a)</i> complément de pension : personnel statutaire . . . 225		
	<i>b)</i> idem : chercheurs permanents 40		
	<i>c)</i> complément allocations familiales : personnel statutaire . . 22		
	<i>d)</i> idem : chercheurs permanents 3		
		290	
06	Service social	15	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles, prestations supplé- mentaires personnel subalterne	20	
			3.454
	512. — <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.01	Administrateurs et commissaires — membres du Conseil . . .	25	
02	Membres de commissions — jurys bourses	11	
03	Organes de contrôle de l'Etat	—	
			36

A. — I. W. O. N. L. (vervolg).

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. — <i>Personeel.</i>	
		Bezoldigingen van het personeel :	511.01
2.700	2.585	a) personeel in statutair rechtsverband 2.721	
5	4	b) vaste navorsers van het I.W.O.N.L. 99	
25	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	02
		Lasten van pensioenen	03
		Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroons- aandeel :	04
		a) R.M.Z. :	
		statutair personeel 220	
		vaste navorsers 6	
		b) werkongevallen en burgerlijke verantwoordelijkheid :	
272	238	statutair personeel 42	
		vaste navorsers 12	
		Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
271	264	a) aanvullend pensioen — statutair personeel 225	
15	—	b) idem — vaste navorsers 40	
		c) bijslag op kindergeld — statutair personeel 22	
20	16	d) idem — vaste navorsers 3	
		Sociale dienst	06
		Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken, extra prestaties ondergeschikt personeel.	09
		512. — <i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.</i>	
25	20	Beheerders en commissarissen — leden van de Raad	512.01
7	9	Leden van commissies — jury der beurzen	02
—	—	Controleorganen van de Staat	03

A. — I. R. S. I. A. (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
513.01	513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i> Représentation de l'Institut	50	
02	Déplacements : frais de route et séjour — missions à l'étranger — frais de déplacements et de représentation du directeur et du secrétaire général	440	460
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 51		3.950
	CHAPITRE 52. Paiement à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non suscep- tibles d'être inventoriés.		
	521. — <i>Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contribution foncière et charges complémentaires.	112	
03	Entretien et réparation des locaux	50	
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	15	
05	Assurance (locaux, mobilier, matériel et appareils scientifiques).	50	
07	a) Combustibles b) Energie électrique c) Eau d) Gaz	40 25 2 3	297
	522. — <i>Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques : a) fournitures de bureau b) affranchissement du courrier c) téléphone et télégraphe d) documentation (journaux et périodiques) e) cotisations diverses f) pourboires et étrennes g) petit matériel de bureau h) frais de banque et de C.C.P. i) timbres fiscaux j) frais d'encaissement k) divers l) réception et diffusion documents O.E.C.E.	90 25 38 10 1 1 5 3 1 0 1 40	215

A. — I. W. O. N. L. (vervolg).

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
30	57	513. — <i>Representatie- en verplaatsingskosten.</i> Representatie van het Instituut	513.01
410	354	Verplaatsingen : verplaatsings en verblijfskosten — zendingen in buitenland — verplaatsings- en representatiekosten van de direc- teur en secretaris generaal.	02
3.780	3.547	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51.	
		HOOFDSTUK 52. Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. — <i>Lokalen en materieel.</i> Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . .	521.01
112	100	Onderhoud en herstel van lokalen	03
90	30	Onderhoud en herstel van materiaal en meubilair	04
15	14	Verzekeringen (lokalen, meubilair, materieel en wetenschappelijke toestellen).	05
50	38	a) Brandstoffen	07
50	32	b) Elektrische energie.	
25	20	c) Water.	
2	2	d) Gas.	
3	3	522. — <i>Bureel.</i> Allerhande bureelkosten :	522.01
		a) bureelbenodigheden	90
		b) frankieerkosten	25
		c) telefoon en telegraaf	38
		d) documentatie (dagbladen en tijdschriften)	10
		e) diverse bijdragen	1
		f) drinkgeld en nieuwjaarsfooien	1
		g) klein bureelmaterieel	5
		h) bank- en P.C. kosten	3
		i) fiscale zegels	1
		j) inningskosten	0
		k) diverse	1
		l) ontvangst en verspreiding O. E. C. E. documenten . .	40
205	189		

A. — I. R. S. I. A. (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	523. — <i>Publications, propagande, publicité.</i>		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité :		
	a) rapport annuel (deux langues)	110	
	b) comptes-rendus de recherche	550	
	c) diverses publications	40	
		700	700
	524. — <i>Contentieux.</i>		
524.01	Avocat, expert, avoué, huissier, frais de justice	20	20
	526. — <i>Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.01	Institutions s'occupant des boursiers	18	
02	Traducteurs, médecins, notaires	15	
03	Chargés de missions	20	53
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 52		1.285
	CHAPITRE 53.		
	Paie ments à des tiers, par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	532. — <i>Interventions à fonds perdus en faveur de tiers.</i>		
532.01	A. Octroi de subsides à l'encouragement de recherches appliquées : Evaluation des engagements.		
	a) poursuite de recherches entamées	100.000	
	b) affaires nouvelles	12.300	
	c) prélèvements éventuels à la réserve (A. R. 23-2-47, art. 7) (<i>pour mémoire</i>)	—	
	B. Octroi de subsides à l'exécution de recherches d'utilité publique :		
	a) poursuite des travaux du Comité pour l'Etablissement de la Carte des Sols et de la Végétation de la Belgique	17.700	
	b) prélèvements éventuels à la réserve (A. R. 23-2-47, art. 7) (<i>pour mémoire</i>)	—	
		130.000	61.111

A. — I. W. O. N. L. (vervolg).

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)</i>	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
830	438	523. — <i>Publicaties, propaganda, publiciteit.</i> Allerhande kosten van publiciteit, publicaties en propaganda : a) jaarlijks verslag (twee talen) 110 b) verslagen over navorsingen 550 c) diverse publicaties 40	523.01
20	—	524. — <i>Geschillen.</i> Advokaat, expert, pleitbezorger, deurwaarder, gerechtskosten.	524.01
18	8	526. — <i>Andere prestaties en werken door derden.</i> Instellingen gelast met de bursalen	526.01
15	7	Vertalers, geneesheren, notarissen	02
20	—	Personen met zending gelast	03
1.455	881	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52.	
37.111	40.894	HOOFDSTUK 53. Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht. 532. — <i>Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.</i> A. Toekenning van toelagen tot aanmoediging van het toegepast onderzoek : Raming verbintenissen. a) voortzetting van ondernomen onderzoeken 100.000 b) nieuwe zaken 12.300 c) eventuele afnemingen op de reserves (B. R. 23-2-47, art. 7) (<i>pro memorie</i>) — B. Toekenning van toelagen tot uitvoering van onderzoeken van openbaar nut : a) voortzetting van de werkzaamheden van het Comité voor het opnemen der Bodem- en Vegetatiekaart van België 17.700 b) eventuele afnemingen op de reserves (B. R. 23-2-47, art. 7) (<i>pro memorie</i>) — 130.000	532.01

A. — I. R. S. I. A. (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	Evaluation des engagements		
	C. Dotation à l'Association chargée de l'utilisation et du perfectionnement de la machine à calculer électronique. —	2.000	
	D. Subsidés à reporter :		
	a) dépenses sur solde des engagements de l'exercice précédent 72.300	45.500	
	b) dépenses sur solde des engagements de l'exercice pénultième 20.700	11.800	
	c) dépenses sur solde des engagements d'exercices antérieurs au pénultième 14.100	11.700	
		132.111	
02	Bourses de l'I.R.S.I.A. :		
	A. Dépenses sur engagements de l'exercice :		
	a) bourses de spécialisation 2.600		
	b) bourses de recherche 1.300		
	c) bourses de voyage 700		
	4.600	1.800	
	B. Dépenses sur solde des engagements de l'exercice précédent 2.900	2.800	
		4.600	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 53		136.711
	CHAPITRE 55.		
	Paielements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.02	Mobilier :		
	a) acquisitions nouvelles 45		
	b) renouvellement —	45	
03	Machines :		
	a) acquisitions nouvelles 65		
	b) renouvellement —	65	

A. — I. W. O. N. L. (vervolg).

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—	Raming verbintenissen C. Dotatie aan de Vereniging belast met de aanwending en de volmaking van de elektronische rekenmachine. — D. Over te dragen toelagen : a) uitgaven op het saldo der verbintenissen van het vorig dienstjaar 72.300 b) uitgaven op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar 20.700 c) uitgaven op het saldo der verbintenissen van dienst- jaren vóór het voorlaatste 14.100 Beurzen van het I.W.O.N.L. : A. Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar : a) specialisatiebeurzen 2.600 b) navorsingsbeurzen 1.300 c) reisbeurzen 700 4.600 B. Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het vorig dienstjaar. 2.900 TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 53. HOOFDSTUK 55. Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen. Roerende goederen : a) nieuwe aankopen 45 b) vernieuwing — Machines : a) nieuwe aankopen 65 b) vernieuwing —	02
53.500	40.393		
18.000	10.753		
1.500	2.633		
2.100	1.488		
2.500	1.827		
114.711	97.988		
45	25		550.02
65	27		03

A. — I. R. S. I. A. (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
550.04	Matériel :		
	a) acquisitions nouvelles		
	b) renouvellement	10	
07	Bibliothèque.	45	
08	Garanties (<i>pour mémoire</i>)	—	165
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 55		165
	CHAPITRE 56.		
	Paiement à des tiers par suite d'opérations financières en principal.		
560.05	Consolidation fonds de réserve (<i>pour mémoire</i>)		—
	TOTAUX POUR LES DÉPENSES. .		142.111

A. — I. W. O. N. L. (vervolg)

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)</i>	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
10	—	Materieel :	550.04
45	26	a) nieuwe aankopen — b) vernieuwing 10	
—	—	Bibliotheek	07
		Waarborgen (<i>pro memorie</i>)	08
165	78	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 55.	
		HOOFDSTUK 56.	
		Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalsverrichtingen.	
—	—	Consolidatie reservefonds (<i>pro memorie</i>).	560.05
120.111	102.494	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

B. — Office de Récupération Economique (O. R. E.).

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41. Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. — <i>Recettes fonctionnelles.</i>		
411.07	Produit des cotisations et redevances :		
	a) Redevances « Restitutions au profit de l'Etat ». 6.915		
	b) Redevances « Réparation et Démantèlement » (<i>pour mémoire</i>) —		
	c) Redevances « Rééquipement charbonnages » . . . 150		
	d) Redevances « Affrètement charbons allemands importés en Belgique 2.250		
		9.315	
09	Récupération de frais administratifs et profits divers	10	
	413. — <i>Revenus financiers.</i>		
413.01	Intérêts sur placements :		
	a) Intérêts bancaires —		
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 41		9.325

(*) Article amendé ultérieurement (approbation du Ministre des Affaires Economiques en date du 8 mars 1954.)

B. — Dienst voor Economische Recuperatie (D. E. R.).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1954 (in duizendtallen frank)</i>	Evaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1953 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41. Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		411. — <i>Functionele ontvangsten.</i>	
		Opbrengst van bijdragen-retributies :	411.07
		a) Retributies « Restituties ten voordele van de Staat » 6.915	
		b) Retributies « Herstelbetalingen en Ontmantelingen » (<i>pro memorie</i>) —	
		c) Retributies « Wederuitrusting der koolmijnen » . 150	
		d) Retributies bevrachting van in België ingevoerde Duitse kolen 2.250	
9.325 (*)	13.068		
10 (*)	259	Terugvordering van administratieve kosten en diverse winsten. .	09
		413. — <i>Financiële inkomsten.</i>	
		Interesten op beleggingen :	413.01
	13	a) Bankinteresten.	
9.335	13.340	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41.	

(*) Achteraf geamendeerd artikel (goedkeuring van de Minister van Economische Zaken op 8 Maart 1954).

B. — O. R. E. (suite).

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 43. Produits de la vente d'objets patrimoniaux.		
430.02	Mobilier	25	
04	Matériel	—	
05	Véhicules automobiles	—	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 43		25
	CHAPITRE 44. Recettes financières patrimoniales. 444. — Recettes particulières.		
444.05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers	153.667	
07	Produit de vente — Importation gouvernementale des charbons allemands (<i>pour mémoire</i>)	—	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 44		153.667
	CHAPITRE 49. Recettes pour ordre.		
490.04	Produit de vente ou d'indemnisation en Allemagne, du matériel récupéré au profit de l'Etat	50.750	
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 49		50.750
	TOTAUX POUR LES RECETTES		213.767

B. — D. E. R. (vervolg).

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présümées de 1954 (en milliers de francs) — Raming van de vermoede ontvangsten van 1954 (in duizendtallen frank)	Evaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) — Raming van de ontvangsten gedaan in 1953 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 43. Opbrengsten van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.	
—	—	Mobilair	430.02
65	8	Materieel.	04
—	28	Autovoertuigen	05
65	36	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 43.	
		HOOFDSTUK 44. Financiële patrimoniuminkomsten. 444. — <i>Bijzondere ontvangsten.</i>	
174.416	318.179	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan voor rekening van derden.	444.05
—	79.242	Verkopingsopbrengst — Regeringsinvoer van Duitse kolen (<i>pro memorie</i>).	07
174.416	397.421	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 44.	
		HOOFDSTUK 49. Ontvangsten voor orde.	
—	833	Opbrengst van verkoping of vergoeding in Duitsland van ten voordeele van de Staat gerecupereerd materieel.	490.04
—	833	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 49.	
183.816	411.630	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	

B. — O. R. E. (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51. Paielements aux personnes attachées à l'organisme. 511. — <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel du cadre : a) personnel détaché de l'Etat b) personnel statutaire 6.630 c) personnel recruté à titre temporaire —	6.630	
02	Rémunérations du personnel de complément	110	
03	Charges de pensions	—	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	520	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	453	
06	Service social	75	
07	Formation professionnelle	—	
08	Indemnités couvrant des charges réelles : a) Indemnités de séjour en Allemagne 60 b) Indemnités de déplacement à l'intérieur du Royaume 20	80	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :		
10	Honoraires forfaitaires.	—	7.868
	512. — <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.01	Administrateurs et commissaires	50	
02	Membres de commissions	—	
03	Organes de contrôle de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	
04	Indemnités forfaitaires	35	85

B. — O. R. E. (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.01	Représentation	25	
02	Déplacements	25	50
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 51		8.003
	CHAPITRE 52.		
	Paiement à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non suscep- tibles d'être inventoriés.		
	521. — <i>Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémen- taires	317	
02	a) Location de matériel et mobilier b) Location de voitures automobiles	4 —	
03	Entretien et réparation des locaux	187	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme c) Huile et essence pour l'utilisation de véhicules automoteurs pro- priété de l'organisme	36 50 55	
05	Assurances	12	
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	—	
07	a) Combustibles b) Energie électrique c) Eau d) Gaz	50 29 13 3	
08	Tenues de service pour certaines catégories d'agents	5	761

B. — D. E. R. (vervolg).

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		513. — <i>Representatie- en verplaatsingskosten.</i>	
50	11	Representatie	513.01
56	34	Verplaatsingen	02
8.462	11.849	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51.	
		HOOFDSTUK 52.	
		Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. — <i>Lokalen en materieel.</i>	
452	535	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . .	521.01
10	14	a) Huren van materieel en meubilair	02
—	30	b) Huren van autorijtuigen.	
210	200	Onderhoud en herstel van lokalen	03
40	18	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
55	14	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
70	78	c) Olie en benzine voor het gebruik der aan het organisme toebe- horende autovoertuigen.	
14	30	Verzekeringen	05
—	—	Belastingen, gemeente- en provincietaxen	06
60	54	a) Brandstoffen	07
32	33	b) Electrische energie.	
18	15	c) Water.	
2	3	d) Gas.	
8	2	Dienstkledij voor bepaalde categorieën agenten	08

B. — O. R. E. (suite).

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - <i>Begrotingsjaar</i> 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
522.01	522. — <i>Bureau.</i> Frais de bureau généralement quelconques : <i>a)</i> Fournitures de bureau 87 <i>b)</i> Affranchissement du courrier 25 <i>c)</i> Téléphone et télégraphe 130 <i>d)</i> Documentation (journaux et périodiques) 20 <i>e)</i> Cotisations diverses — <i>f)</i> Pourboires et étrennes 1 <i>g)</i> Petit matériel de bureau 3 <i>h)</i> Frais de banque et de C.C.P. 4 <i>i)</i> Timbres fiscaux — <i>j)</i> Frais d'encaissement — <i>k)</i> Divers 26	296	296
524.01	524. — <i>Contentieux.</i> Honoraires et débours d'avocats	50	50
526.03	526. — <i>Autres prestations et travaux par tiers.</i> Frais de transport	—	—
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 52		1.107
	CHAPITRE 53.		
	Paiements à des tiers, par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
533.03	533. — <i>Dépenses particulières.</i> Valeur des achats — Importations gouvernementales charbons allemands (<i>pour mémoire</i>)	—	—
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 53 :		—

B. — D. E. R. (vervolg).

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.																						
290	302	522. — <i>Bureel.</i> Allerhande bureelonkosten : <table><tr><td>a) Bureelbenodigdheden</td><td>87</td></tr><tr><td>b) Frankeerkosten</td><td>25</td></tr><tr><td>c) Telefoon en telegraaf</td><td>130</td></tr><tr><td>d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)</td><td>20</td></tr><tr><td>e) Diverse bijdragen</td><td>—</td></tr><tr><td>f) drinkgeld en nieuwjaarsfooien</td><td>1</td></tr><tr><td>g) klein bureelmaterieel</td><td>3</td></tr><tr><td>h) bank- en P.C.R. kosten</td><td>4</td></tr><tr><td>i) fiscale zegels</td><td>—</td></tr><tr><td>j) inningskosten</td><td>—</td></tr><tr><td>k) diverse</td><td>26</td></tr></table>	a) Bureelbenodigdheden	87	b) Frankeerkosten	25	c) Telefoon en telegraaf	130	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	20	e) Diverse bijdragen	—	f) drinkgeld en nieuwjaarsfooien	1	g) klein bureelmaterieel	3	h) bank- en P.C.R. kosten	4	i) fiscale zegels	—	j) inningskosten	—	k) diverse	26	522.01
a) Bureelbenodigdheden	87																								
b) Frankeerkosten	25																								
c) Telefoon en telegraaf	130																								
d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	20																								
e) Diverse bijdragen	—																								
f) drinkgeld en nieuwjaarsfooien	1																								
g) klein bureelmaterieel	3																								
h) bank- en P.C.R. kosten	4																								
i) fiscale zegels	—																								
j) inningskosten	—																								
k) diverse	26																								
125	11	524. — <i>Geschillen.</i> Erelonen en uitgaven voor advokaten	524.01																						
—	19	526. — <i>Andere prestaties en werken door derden.</i> Vervoerkosten	526.03																						
1.386	1.358	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52.																							
		HOOFDSTUK 53. Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht. 533. — <i>Bijzondere uitgaven.</i> Waarde der aankopen — Gouvernementelevvoer van Duitse kolen (<i>pro memorie</i>).	533.03																						
—	74.626																								
—	74.626	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 53 :																							

B. — O. R. E. (suite)

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 - Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 55.		
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.02	Mobilier :		
04	Matériel :		
	a) acquisitions nouvelles		
	b) renouvellement	10	10
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 55 :		10
	CHAPITRE 56.		
	Paiement à des tiers par suite d'opérations financières en principal.		
560.08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	145.000	145.000
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 56		145.000
	CHAPITRE 59.		
	Dépenses pour ordre.		
590.04	Valeur du transfert en Belgique du produit de vente ou d'indem- nisation en Allemagne du matériel récupéré au profit de l'Etat.	50.750	50.750
	TOTAUX POUR LE CHAPITRE 59		50.750
	TOTAUX POUR LES DÉPENSES. .		204.870

(*) Postes modifiés ultérieurement à l'élaboration des prévisions budgétaires.

B. — D. E. R. (vervolg)

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 55.	
		Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
—	4	Roerende goederen :	550.02
		Materieel :	04
10	14	a) nieuwe aankopen — b) vernieuwing 10	
10	18	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 55 :	
		HOOFDSTUK 56.	
		Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen.	
168.475 (*)	196.038	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden . .	560.08
168.475 (*)	196.038	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 56.	
		HOOFDSTUK 59.	
		Uitgaven voor orde.	
4.800 (*)	7.332	Overdrachtwaarde naar België van verkopingsopbrengst in Duitsland of van de vergoeding voor ten voordele van de Staat gerecupereerd materieel.	590.04
4.800	7.332	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 59.	
183.133	291.221	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

(*) Na het uitwerken der begrotingsvooruitzichten gewijzigde posten.